

## **CH\_VB Zu/Ad 84.052 vom 30. Oktober 1985**

Bundesverwaltung, 1985-10-30, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_Zu\\_Ad\\_84.052](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_Zu_Ad_84.052)

FR: CH\_VB Zu/Ad 84.052 du 30 octobre 1985

IT: CH\_VB Zu/Ad 84.052 del 30 ottobre 1985

### **Erwägungen**

#### **E. 12**

Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en crédits supplémentaires à proprement parler (770,3 millions) et en crédits reportés (6,7 millions). Concurrément avec le premier supplément (AF du 10 juin 1985, FF 1985 II 314), ils entraîneront une augmentation du volume total des dépenses budgétées de 832 millions ou 3,6 pour cent. Les crédits de paiements demandés pour 1985 par la voie des suppléments dépassent ainsi de beaucoup le niveau correspondant des années précédentes. L'ampleur inhabituelle du présent supplément tient à deux facteurs:

2 — Zum einen hat der Bundesrat auf die im Voranschlag vor gesehene Beteiligung der Kantone an der Abgeltung des regionalen Personenverkehrs der SBB verzichtet (200 Millionen). — Zum ändern verpflichtet das erst in diesem Jahr verabschiedete Treibstoffzollgesetz zur rückwirkenden Auszahlung gewisser Straßenbeiträge an die Kantone (188 Millionen). Trotz äußerster Zurückhaltung und besonders strenger Prüfung mußten für den Nachtrag II 53 Begehren im Betrage von 190,7 Millionen bevorschusst werden, wovon 97 Millionen auf dringlichem Wege.

#### **E. 13**

Weitere Schwergewichte der mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreiteten Zahlungskredite bilden - Maßnahmen zur Verwertung landwirtschaftlicher Produktionsüberschüsse und zur Reduktion des Viehbestandes sowie Darlehen für die Fleischverwertung und den Zuckerausgleichsfonds (165 Millionen) — höhere Leistungen an die bundeseigenen Sozialwerke, insbesondere infolge eines verstärkten Wachstums der Durchschnittsrenten sowie von Verbesserungen bei den Ergänzungsleistungen (87 Millionen).

#### **E. 13.3**

.1984 zum Treibstoffzollbeschluss und zu den Bundesbeschlüssen über die Kompensation der Mehrleistungen des Bundes, BBI 1984 I 986) wurde angesichts des Widerstands in den eidg. Räten mit BRB vom 25. April 1985 zurückgezogen. Vierteljährliche Auszahlung; gewöhnlicher Vorschuss von 30,25 Mio Fr. zur Gewährleistung der vollen dritten Rate. 413.43 Nachforderungen der SBB infolge des mit dem Zinssatzkredit vom 22. Juni 1983 (BBI 1983 II 724) erhöhten Bundesbeitragsatzes und wegen rascherer Baufortschritte 1984. Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 301.01 Zinsliche Auszahlung der Piloten und Inspektoren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (längere Auszahlung aufenthalte) und ICAO-Sitzung in Montreal sowie Nachzahlung von Flughafenengebühren des Vorjahres. 493.01 Jahresbeiträge der Schweiz an internationale Zivilluftfahrt-Organisationen (ICAO, ICA) § 370157. Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge des über dem Budget liegenden Dollarkurses (Budget auf

Kursbasis 2.20). Am ts a n tritt des K andidaten der S chw eiz im IC A O -R a t, M ontréal, früher als vorgesehen (B R B vom 17. 12. 1984). Ad 802 O ffice fédéral des transports N égociations im prévues à l'étrang er en relation avec la redevance sur les poids lourds. C rédit provisoire urgent. N égociations im prévues relatives à la redevance sur les poids lourds. V ersem en t de soldes plus élevés en raison de l'augm entation in at tendue du trafic en 1984. R enonciation à la participation des cantons à la couverture insu ffi sante du tran sp ort régional des voyageurs. Le projet (m essage du 13. 3 .1984 relatif à l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les car burants et à des arrêtés fédéraux concernant la com pensation des prestations supp lém entaires de la C onfédération, FF 1984, I 993) a été rejetée par les C ham bres fédérales par l'A C F du 25 avril 1984. V ersem en t trim es trie l; avance ordinaire de 30,25 m illions de francs pour assu rer le paiem ent du troisièm e acom pte com plet. D em andes supplém entaires des C FF consécutives à la hausse du taux de subventionnem ent de la C onfédération, crédit additionnel du 22 juin 1983 (FF 1983 II 739), et en raison de l'avancem ent plus ra pide que prévu des travaux en 1984. Ad 803 O ffice fédéral de l'a viatio n civile Form ation com plém entaire des inspecteurs e t des pilotes de l'O F A C (séjours à l'étrang er plus longs que prévu) et session de l'O A C I à M ontréal, ainsi que rem bo ursem ent des taxes d'aéroport de l'année précédente. C otisations annuelles de la S uisse aux organisations in ternationales de l'aviation civile (O A C I, C E A C ) de 370157 dollars des U S A . B e soins supplém entaires en fran cs suisses par suite de la hausse du cours du dollar (cours prévu au budget, 2.20 fr.). Entrée en fonction plus tô t que prévu du candidat désigné pour représenter la Suisse au C onseil de l'O A C I à M ontréal (A C F du 17.1 2.19 8 4 ).

32 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. 805 B undesam t fü r E nergie w irtschaft 493.02 Internationale A tom en ergieag en tur, W ien 806 B undesam t für S traßenbau Fr. 2 805 000 412.13 Internationale A lp e n s traß e n und Kantone ohne N ationalstraßen 1 590 000 16 000 000 563.02 U nterhalt und B etrieb der N ational straßen 46 716 217 169 000 000 345 000 345 000 188 000 000 21 000 000 167 000 000 805 O ffice fédéral de l'énergie 493.02 A g e n c e internationale de l'énergie atom ique, V ienne 806 O ffice fédéral des routes 412.13 R outes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales 563.02 Entretien et exploitation des routes nationales )

33 Begründung Zu 805 B undesam t fü r E nergie w irtschaft 493.02 Jah resbeiträge der S chw eiz an Internatio nale A to m -E n e rg ie - A g e n tu r \$ 1137273. M ehrbedarf in Schw eizerfranken infolge des über dem B udget liegenden D ollarkurses (B udg et auf K ursbasis von 2.20). Zu 806 B undesam t fü r S traßenbau 412.13 G em äß A rt.4 1 A b s . 1 B uchst, c T re ib sto ffz o llg esetz vom 22. M ärz 1985 (A S 1985 834) sind die B eiträge rückw irkend auf den 1. M ai 1983 auszurichten, dem Ze itp un k t der In kraft setzung der A rt. 36bis A b s . 4 und A rt. 36ter B V (N euregelung bei den T re ib s to ffz ö lle n ). D ie A u s g a b e n werden über die zw eckgebundenen T re ib sto ffz o ll e rtr ä g e gedeckt. Entnahm e aus der R ückstellung «Straßenverkehr». 563.02 G em äß A rt.4 1 A b s . 1 B uchst, a T re ib sto ffz o llg esetz vom 22. M ärz 1985 (A S 1985 834) sind die B eiträge rückw irkend auf den 1. M ai 1983 auszurichten, dem Z eitp unkt der In kraft setzung der A rt. 36bis A b s . 4 und A rt. 36ter B V (N euregelung bei den T re ib s to ffz ö lle n ). D ie A usgaben w erden über zw eck gebundene T re ib sto ffz o ll e rtr ä g e gedeckt. Entnahm e aus der R ückstellung «S traßenverkehr». Exposé des motifs A d 805 O ffice fédéral de l'énergie Les contrib utio ns

annuelles de la Suisse à l'Agence internationale pour l'énergie atomique s'élève à 1137273 dollars des USA. Besoins financiers en francs suisses en raison de la hausse du dollar (cours prévu au budget = 2.20 fr.). Ad 806 Office fédéral des routes Selon l'art. 41, 1<sup>er</sup> al., lit. c, de la loi concernant l'utilisation de produit des droits d'entrée sur les carburants du 22 mars 1985 (RO 1985 834), les contributions doivent être versées avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mai 1983, date de l'entrée en vigueur des art. 36bis, 4<sup>er</sup> al., et art. 36ter, est. (nouveau régime des droits sur les carburants). Les dépenses sont couvertes par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. P relèvement sur la provision pour la circulation routière. Selon l'art. 41, 1<sup>er</sup> al., lit. a, de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants du 22 mars 1985 (RO 1985 834), les contributions doivent être versées avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mai 1983, date de l'entrée en vigueur des art. 36bis, 4<sup>er</sup> al., et art. 36ter, est. (nouveau régime des droits sur les carburants). Les dépenses sont couvertes par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. P relèvement sur la provision pour la circulation routière.

34 Verpflichtungskredite II Objektkredit Crédit d'engagement Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d'engagements II Total Amt für Bundesbauten Rom, Schweizer Institut; Sicherheitsmaßnahmen . . . . Tuerung sb ed ing te Mehrkosten für zivile Bauvorhaben Projektierung von zivilen Bauvorhaben ..... Projektierung von militärischen Bauvorhaben ..... W affenplatz Thun, Anlagen für die Ausbildung für Panzer 87 Leopard W affenplatz Wangen/A, Erhöhung des Kugelfanges Chleihölzli K W Thun, Einbau einer neuen Luftungsanlage ..... Bundesamt für Zivilluftfahrt Aufgaben des Flughafens Genéve-Cointrin; 2. Phase Fr. 1 434 000 130 000 Fr. 17 591 948 49 000 5 800 000 2 000 000 1 140 000 164 000 45 000 9 697 948 Total Office des constructions fédérales Rome, Institut suisse; mesures de sécurité Frais supplémentaires dus au renchérissement pour des projets de construction civils Etablissement de projets de construction civils Etablissement de projets de construction militaires Place d'armes de Thoné, installations destinées à l'instruction sur le blindé 87 Léopard Place d'armes de Wangen/A, surélévation de la butte de tir A + C Thoné, montage d'une nouvelle installation d'aération Office fédéral de l'aviation civile Travaux d'agrandissement de l'aéroport de Genève-Cointrin, 2<sup>e</sup> phase

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1985 Message concernant le supplément II du budget 1985 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 1985 Année Anno Seite 1-34 Page Pagina Ref. No 90 001 477 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dall'Amministrazione federale delle finanze.

#### **E. 14**

Vom Total der beiden Nachträge zum Voranschlag darf nicht direkt auf eine entsprechende Überschreitung der budgetierten Gesamtausgaben geschlossen werden. Erfahrungs gemäß werden zahlreiche Zahlungskredite nicht vollständig beansprucht. Da die Ende Jahr verfallenden Kreditreste in der Regel durch Kreditüberschreitungen nur teilweise kompensiert werden, darf auch für 1985 damit gerechnet werden, daß die Überschreitung des Budgets hinter den bewilligten Kreditnachträgen zurückbleibt.

## E. 15

Les demandes de suppléments de crédits, tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels, sont récapitulées en annexe au présent mes sage sur deux tableaux, ventilées au surplus par départements et par offices, et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Quant aux crédits reportés, ils font l'objet d'une mention spéciale. 2 La voie du supplément budgétaire 21 Quant bien même nous veillons à ce que le budget soit préparé avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Cet état de choses tient le plus souvent: — aux nouvelles décisions du Parlement ou du Conseil fédéral qui n'étaient pas encore évidentes ou même envisagées lorsque le budget a été établi (p. ex. versement avec effet rétroactif de certaines contributions routières aux cantons) — à l'évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses (p. ex. résultats des récoltes et de la vendange, cours de change). Lorsqu'une dépense de cet ordre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplé-

3 werden (Art. 8f. des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich. 22 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechen den Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 24ff. FHG). 23 Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich. Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür keine oder nur ungenügende Ausgaben budgetiert sind (Art. 8 Abs. 2 FHG). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluß der Budgetarbeiten im September des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen. 24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selber beschließen (gewöhnlicher Vorschuß). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuß). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig angebeht werden. Alle bevorschußten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 9 FHG). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4 FHG). 3 Zahlungskredite Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1985 umfaßt - 9 Kreditübertragungsgesuche (davon eines gemeinsam mit einem Nachtragskredit) im Umfang von 6,7 Millionen und - 105 Begehren um IMachtragskredite, deren Gesamttrag sich auf 770,3 Millionen beläuft. Wie bereits erwähnt, führen die mit dieser Botschaft

bean tragten Zahlungskredite zusammen mit dem Nachtrag I zu einer Erhöhung der budgetierten Gesamtausgaben um 832 Millionen beziehungsweise 3,6 Prozent. Davon entfallen 388 Millionen (1,7 Prozent) auf die erwähnten Beschlüsse des Parlamentes und des Bundesrates im Verkehrsbereich. Der Umfang der übrigen Kreditnachträge bewegt sich be- m entaire (art. 8 et 9 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC). Font seules exceptions les quotes-parts de tiers aux produits de recettes fédérales. 22 Concurrément avec les suppléments de crédits, on peut aussi solliciter de nouveaux crédits d'engagem ents ou demander des crédits additionnels destinés à parfaire des crédits d'engagements déjà votés, mais qui apparaissent insuffisants, pour autant que les demandes ne doivent pas être soumises au Parlement au moyen d'un message ad hoc (art. 24sq. LFC). 23 Les suppléments de crédits sont soumis à des critères rigoureux. Mais une pratique trop stricte risquerait d'inciter les services participant à l'élaboration du budget à créer des réserves, ce qui irait à rencontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics. Le supplément de crédit peut également revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été pleinement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet, lorsque la dépense y afférente n'avait pas été budgétée ou l'avait été dans une mesure insuffisante (art. 8, 2e al., LFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard qui ne pouvait être prévu au terme des travaux d'élaboration du budget, soit en septembre de l'année précédente. Grâce au report de crédits, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 24 Si une dépense ne supporte aucun retard et que l'on ne puisse en conséquence attendre le vote du Parlement, le Conseil fédéral est autorisé à ouvrir lui-même le crédit supplémentaire avec l'assentiment de la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense est à ce point urgente qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (crédit provisoire urgent). Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande retenue dans l'octroi des crédits provisoires. Les suppléments doivent être sollicités en temps utile de manière à éviter que ces crédits ne portent atteinte aux prérogatives du Parlement touchant le vote des dépenses. Les suppléments provisoires doivent tous être soumis à l'approbation de l'Assemblée fédérale à la faveur du prochain supplément budgétaire ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat à titre de dépassements de crédits (art. 9 LFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 26, 4 e al., LFC). 3 C rédits de paiem ents Le second supplément du budget de 1985 comprend - 9 demandes de reports de crédits d'un montant total de 6,7 millions (dont une est présentée conjointement avec un crédit supplémentaire) et - 105 demandes de crédits supplémentaires d'un montant total de 770,3 millions. Ainsi que nous l'avons déjà relevé, les crédits de paiements sollicités par la voie du présent message entraîneront, concurrément avec le premier supplément, une augmentation du volume total des dépenses budgétées de 832 millions ou 3,6 pour cent. Sur ce montant, 388 millions (ou 1,7 pour cent) découlent des décisions précitées du Parlement et du Conseil fédéral dans le domaine des transports. Si le volume

4 tragsmäßig im Rahmen der Vorjahre, bleibt indessen im Verhältnis zu den veranschlagten Gesamtausgaben hinter den Vergleichswerten der letzten 5 Jahre zurück. des autres suppléments de crédits se situe, en chiffres absolus, dans les limites des années précédentes, il demeure — par rapport à l'ensemble des dépenses budgétées - en retrait sur les chiffres correspondants de ces cinq dernières années. 31 Kreditübertragungen Aus 1984

nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 6,7 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden. Ein Kreditübertragungsgesuch im Umfang von 1,1 Millionen betrifft eine Ausgabenrubrik (Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke), für die gleichzeitig ein Nachtragskredit angebeht werden muß. Die wichtigsten Gründe für die Übertragung der restlichen 5,6 Millionen sind Verzögerungen bei — den eingereichten Abrechnungen über Steuerrückstellungen im Rahmen der vom Bundesrat beschlossenen Arbeitsbeschaffungsaktion (4 Millionen) sowie — der Anforderung von Teilzahlungen für die Grundbuchvermessung durch die Kantone (0,7 Millionen).

32 IMachtragskredite Die Aufgliederung der Kreditnachträge nach Sachgruppen ergibt folgendes zahlenmäßiges Bild: 31 C r é d i t s r e p o r t é s S u r l e s o l d e n o n u t i l i s é d e s c r é d i t s d e p a i e m e n t s d e 1 9 8 4, n o u s v o u s d e m a n d o n s l ' a u t o r i s a t i o n d e r e p o r t e r s u r l ' e x e r c i c e e n c o u r s 6,7 m i l l i o n s a u t o t a l. U n e d e m a n d e d e r e p o r t d e c r é d i t d e 1,1 m i l l i o n c o n c e r n e u n a r t i c l e d e d é p e n s e s ( c o n t r i b u t i o n s a u x f r a i s d ' a s s i s t a n c e d e s œ u v r e s d ' e n t r a i d e) p o u r l e q u e l n o u s s o l l i c i t o n s p a r l a m ê m e o c c a s i o n u n c r é d i t s u p p l é m e n t a i r e. L e r e p o r t d e s 5,6 m i l l i o n s r e s t a n t s t i e n t e s s e n t i e l l e m e n t à d e s r e t a r d s — d a n s l a p r é s e n t a t i o n d e s d é c o m p t e s r e l a t i f s a u x r e m b o u r s e m e n t s d ' i m p ô t s a u t i t r e d e s m e s u r e s d e r e l a n c e d é c i d é e s p a r l e C o n s e i l f é d é r a l ( 4 m i l l i o n s) e t — d a n s l e s r e q u ê t e s d e s c a n t o n s a f f é r e n t e s à d e s p a i e m e n t s p a r t i e l s a u t i t r e d e s m e n s u r a t i o n s c a d a s t r a l e s ( 0,7 m i l l i o n). 32 C r é d i t s s u p p l é m e n t a i r e s C e s c r é d i t s s e r é p a r t i s s e n t c o m m e s u i t p a r g r o u p e s s p é c i f i q u e s: T o t a l

.....	Franken / francs	777 044 807	T o t a l	V e
r z i n s u n g	.....	26 373 000	In t é r ê t s	B e h ö r d e n
.....	.....	100 000	A u t o r i t é s	P e r s o n n e l
.....	.....	.....	.....	.....

**E. 17**

048 300	Personnel	Allgemeine Ausgaben	.....	33 044 855
Dépenses générales	Ersatz von Auslagen	.....	2 816 600	
Débours	Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	.....	3 957 800	Commissions, honoraires et auxiliaires
Dépenses générales d'administration	Unterhalt von Mobilien und Immobilien	.....	5 882 000	Entretien des immeubles et du mobilier
.....	Betriebsausgaben	.....	6 557 500	Dépenses d'exploitation
Pachtzinse, Schadenvergütungen	.....	2 361 300	Loyers et fermages, indemnités pour dommages	Entschädigungen an den Wehrmann
.....	.....	15 000	Indemnités et allocations aux militaires	Verpflichtungen und vertragliche Leistungen
.....	.....	6 646 855	Engagements et prestations contractuelles	Bundeseigene Sozialwerke
.....	.....	87 320 000	Œuvres sociales de la Confédération	Bundesbeiträge
.....	.....	376 127 722	Subventions fédérales	Verkehr
.....	.....	236 060 000	Transports et communications	Industrie, Gewerbe und Handel
.....	.....	245 000	Industrie, artisanat et commerce	Landwirtschaft und Ernährung
.....	.....	137 411 000	Agriculture et alimentation	Zivilschutz
.....	.....	500 000	Protection civile	Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit, Gesundheitspflege
.....	.....	796 600	Politique sociale et utilité publique, santé publique	Kultur, Forschung, Unterricht
.....	.....	1 115 122	Culture, recherche et enseignement	Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
.....	.....	35 775 600	Mesures d'entraide et institutions internationales	Grundstücke und Fahrnis
.....	.....	4 471 200	Immobilien	et Mobilien
.....	.....	4 471 200	Mobilier	G

e m e i n s c h a f t s w e r k e ..... 167 000 000 Entreprises exécutées  
 en com m unauté Darlehen und W a r e n g e s c h ä f t e ..... 29 784130 Prêts e  
 t m archandises D arlehen..... 29 784 130 Prêts

Der überwiegende Anteil (über 80 Prozent) des gesamten Nachtragskreditbedarfes ist zurückzuführen auf höhere Lei stungen des Bundes für die Abgeltung des regionalen Per sonenverkehrs der SBB, die rückwirkende Auszahlung von Straßenbeiträgen an die Kantone, zugunsten der Landwirt schaft und der bundeseigenen Sozialwerke. La plus grande part (plus de 80 pour cent) des demandes de crédits supplémentaires est imputable à l'accroissement des prestations de la Confédération au titre de l'indemnisation du transport régional des voyageurs CFF, ainsi qu'en faveur de l'agriculture et des œuvres sociales, de même qu'au ver sement avec effet rétroactif des contributions routières aux cantons.

5 321 In Anbetracht des Rückweisungsbeschlusses der eid genössischen Räte sowie des Widerstandes der Kantone hat der Bundesrat auf die von ihm ursprünglich beantragte und im Voranschlag 1985 erstmals berücksichtigte Beteiligung der Kantone an der Unterdeckung des regionalen Personen verkehrs verzichtet. Für die A bgeltung der g e m e i n w i r t s c h a f t l i c h e n Leistungen der SBB muß deshalb ein Nachtragskredit von 200 Millionen anbegehrt werden. Die Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstra ßen sowie an internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen sind gemäß den Übergangsbestimmungen des Treibstoffzollgesetzes vom 22. März 1985 (AS 1985 834) rückwirkend auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens der verfas sungsmäßigen Neuregelung bei den Treibstoffzöllen (I.M a i 1983) der Artikel 36bis Absatz 4 und Artikel 36ter BV auszu richten. Diese rückw irkenden B eitragssleistungen fü h ren beim Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen zu einem Nachtragskreditbegehren von 167 Millionen und bei den in ternationalen Alpenstraßen und Kantonen ohne National straßen zu einem solchen von 21 Millionen Franken. Soweit die entsprechenden Verordnungen sich noch in Vorberei tung befinden, erfolgt die Auszahlung aufgrund provisori scher Beitragssätze. Die Ausgaben werden über zweckge bundene Treibstoffzollerträge finanziert. 322 Die Hauptursache für den erhöhten Mittelbedarf im Be reiche der L and w irtsch a f t liegt bei den hohen Produk tionsergebnissen (Getreide, Wein, Milch, Fleisch) und den damit verbundenen Verwertungsmaßnahmen: - Wegen der großen Ernte 1985 (500000 Tonnen) und den hohen Lagerbeständen entstehen beim Getreidebau er neut erhebliche Verwertungsprobleme. Trotz Anhebung der Zuteilung von Inlandgetreide an die Handelsmühlen müssen größere Mengen (rund 85000 Tonnen) über den Futtermittelsektor verwertet werden. Die Verwertungs maßnahmen der Ernte 1985 sind damit noch nicht abge schlossen. Es ist vorgesehen, Anfang 1986 weitere 50000 Tonnen Inlandgetreide dem Futtermittelhandel zuzustel len. Der für 1985 erforderliche, mit Zustimmung der Fi nanzdelegation bevorschußte Nachtragskredit beläuft sich auf 32 Millionen. M it dem Budget und dem Nachtrag I wurden für die Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität bereits Kredite von über 36 M illionen bewilligt. - Der W ein m arkt ist weiterhin durch überdurchschnittlich hohe Lager gekennzeichnet. Die bevorstehende Ernte ent spricht mengenmäßig voraussichtlich dem langjährigen Durchschnittsverbrauch. Ein Abbau der Lager ist ohne zu- zätzliche Anstrengungen nicht möglich. Gestützt auf A r tikel 32 des Weinstatuts (SR 916.140) wurden deshalb wie bereits letztes Jahr Maßnahmen zur alkoholfreien Traubenverwertung beschlossen, die den Weinmarkt um rund 10 Millionen Liter entlasten sollen. Die vorgesehenen Verwertungsmaßnahmen (Verbilligungsaktionen sowie Beiträge an die Qualitätskontrolle und die Propaganda) für 8 M illionen Liter Traubensaft, 4000 Hektoliter Sauser und 800 Tonnen Tafeltrauben haben

Mehraufwendungen von 28 Millionen zur Folge, die aus der zweckgebundenen Rückstellung für den Rebbau finanziert werden. - Bei der B utterverw ertu n g ergeben sich gegenüber dem Voranschlag Mehrausgaben von 25,6 Millionen. Haupt- 321 Au vu de la décision de renvoi des Chambres fédérales et de l'opposition des cantons, nous avons renoncé à de mander que ceux-ci participent au financement du transport régional des voyageurs, ainsi que cela avait été prévu pour la première fois au budget de 1985. Nous sommes dès lors amenés à solliciter un crédit supplémentaire de 200 millions en vue d'indem niser les prestations de service public des C FF. Conformément aux dispositions transitoires de la loi du

## **E. 22**

mars 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RO 1985 834), les contributions à l'exploitation et à l'entretien des routes nationales, de même que les subventions aux cantons dotés de routes al pestres servant au trafic international ainsi qu'aux cantons dépourvus de routes nationales sont payables avec effet ré troactif au 1er mai 1983, soit à la date de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions des articles 36bis, 4 e alinéa, et 36ter de la Constitution. Ces versem ents rétro actifs en traînent une demande de crédits supplémentaires de 167 m il lions pour l'exploitation et l'entretien des routes nationales et une autre de 21 millions au titre des routes alpestres ser vant au trafic international et en faveur des cantons dépour vus des routes nationales. Dans la mesure où les ordonnan ces y afférentes sont encore en préparation, le paiement se fera pour l'instant sur la base de taux provisoires. Les dépen ses seront financées au moyen du produit affecté des droits sur les carburants. 322 L'accroissement de l'aide à l'ag ricu ltu re est dû essen tiellement aux excédents de production (céréales, vin, lait, viande) et aux mesures de placement rendues ainsi néces saires: - Du fait de la récolte abondante de 1985 (500000 tonnes) et de l'importance des stocks, les cultures céréalières se heurtent à nouveau à de sérieux problèmes d'écoule ment. Les contingents de céréales indigènes attribués aux moulins de commerce ont été augmentés, mais il n'en reste pas moins que d'importantes quantités de céréales (env. 85000 tonnes) devront être utilisées comme four rage. Toutefois, le placement de la récolte de 1985 néces sitera d'autres mesures encore. C'est ainsi qu'il est prévu de placer, au début de 1986, 50000 autres tonnes de cé réales indigènes comme fourrages. Le crédit supplémen taire requis pour 1985, et accordé à titre provisoire avec l'assentiment de la Délégation des finances, se monte à 32 millions. Avec le budget et le premier supplément, près de 36 millions de francs de crédits ont déjà été ouverts pour la mise en valeur de céréales indigènes de moindre qualité. - Sur le m arché viticole, les stocks sont toujours surabon dants. Le volume de la vendange de 1985 équivaldra vraisemblablement à la consommation moyenne enregis trée depuis des années. Il n'est pas possible de réduire les stocks sans des efforts supplémentaires. C'est pourquoi, en vertu de l'article 32 du statut du vin (RS 916.140), nous avons déjà pris l'an passé des mesures destinées à pro mouvoir l'utilisation non alcoolique du raisin, de manière à alléger le marché viticole de quelque 10 millions de li tres. Les mesures de placement prévues pour 8 millions de litres de jus de raisin, 4000 hectolitres de moût et 800 to n nes de raisin de table (abaissements de prix de même que subventions au contrôle de la qualité et en faveur de la publicité) entraîneront un surcroît de dépenses de 28 m il lions, qui sera financé par la provision affectée à la viticul ture. - Le placem ent du beurre a coûté 25,6 millions de plus que budgété, en raison notamment du surcroît de produc-

6 Ursachen der höheren Verwertungskosten sind vor allem die Mehrproduktion von Vorzugs- und Käseibutter so wie die Nichtüberwälzung der Milchgrundpreiserhöhung vom 1. Juli 1984 auf die Konsumentenpreise dieser Butter sorten. Der budgetierte Betrag für die Käseverwertung wird voraussichtlich um 16,5 Millionen überschritten. Angesichts überhöhter Lagerbestände mußten zur Förderung des Absatzes mehrere Verbilligungsaktionen und Sonderverkäufe im In- und Ausland durchgeführt werden, die die Milchrechnung erheblich belastet haben. - Infolge der Milchkontingentierung ist die Nachfrage nach Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet in den letzten Jahren erheblich zurückgegangen, so daß die Bergbauern die von ihnen aufgezogenen Tiere nicht mehr im gleichen Umfang wie früher zur Nutzung ins Tal verkaufen können. Überschüssige Tiere müssen deshalb vermehrt geschlachtet oder exportiert werden. Die notwendigen Maßnahmen zur Exportförderung und die Ausmerzbeiträge an die Bergbauern bedingen einen Mehrbedarf an finanziellen Mitteln im Umfang von 19 Millionen, die aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung alimentiert werden. - Um einen Preiszusammenbruch im Schlachtviehsektor zu verhindern, waren zusätzliche Verwertungsaktionen (Einlagerungen, Exportförderung) erforderlich. Die ordentlichen Mittel des Rückstellungsfonds Fleisch reichten nicht aus, so daß der Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischverwertung mit Zustimmung der Finanzdelegation Überbrückungsdarlehen von 13 Millionen gewährt werden mußten. Hinzu kommt ein nicht bevorschusstes Begehren von 4 Millionen, womit die gesamte Darlehenssumme 17 Millionen beträgt. - Für Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker wird ein Nachtragskredit von 12,2 Millionen beantragt. Die Weltmarktpreise waren im Zuckerjahr 1984/85 tiefer als bei der Budgetierung angenommen, was höhere Verwertungsverluste zur Folge hat. Da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen, muß der zusätzliche Finanzbedarf vorübergehend durch den Bund gedeckt werden. Für die bundeseigenen Sozialwerke ist mit einem zusätzlichen Kreditbedarf von insgesamt 87,3 Millionen zu rechnen. Davon entfallen 25 Millionen auf die Leistungen an die AHV (verstärktes Wachstum der Durchschnittsrenten) und 37 Millionen auf die Beiträge an die IV, deren Rechnung ebenfalls durch höhere Durchschnittsrenten sowie durch Mehrkosten bei den Betriebs- und Sonderschulbeiträgen stärker als erwartet belastet wird. Bei den Ergänzungsleistungen zur AHV und zur IV müssen Nachtragskredite von 20 beziehungsweise 5 Millionen anbegehrt werden. Dieser Mehrbedarf ist auf die Unterschätzung der finanziellen Auswirkungen der auf Anfang 1984 in Kraft getretenen Leistungsverbesserungen (Erhöhung der Einkommensgrenzen, Erhöhung des Mietzinsabzuges) und auf die Kostenentwicklung im Gesundheitswesen zurückzuführen.

324 Gemäß der Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Finanzdepartement und den PTT-Betrieben vom 12. Dezember 1978 kann die PTT ihre verfügbaren Gelder je derzeit in der von ihr gewünschten betragsmäßigen und zeitlichen Staffelung beim Bund anlegen. Im Vergleich zu den *tion de beurre de choix et de beurre de fromagerie, et aussi du fait que le relèvement du prix de base du lait au 1er juillet 1984 n'a pas été répercuté sur les prix à la consommation de ces deux qualités de beurre. Le montant budgété au titre du placement du fromage sera vraisemblablement dépassé de 16,5 millions. Devant cette surabondance de stocks, il a fallu organiser, en Suisse et à l'étranger, des campagnes à prix réduits et des ventes spéciales qui ont lourdement grevé le compte laitier. — En raison du contingentement laitier, la demande de bétail d'élevage et de rente en provenance des régions de montagne a considérablement reculé ces dernières années, de sorte que les paysans de montagne ne peuvent plus vendre aussi bien qu'autrefois, pour l'exploitation en*

plaine, les animaux qu'ils ont élevés. C'est pourquoi les animaux en excédent doivent de plus en plus être abattus ou exportés. Les mesures d'exportation requises et les subventions à l'abattage allouées aux paysans de montagne entraînent un surcroît de dépenses de 19 millions financé au moyen de la provision affectée à la culture des champs et au placement des produits. — Dans le dessein d'éviter une chute des prix dans le secteur du bétail de boucherie, il a fallu recourir à des mesures supplémentaires de mise en valeur (stockage, promotion des exportations). Les ressources habituelles du fonds de réserve affecté à la viande n'ont pas suffi, si bien qu'avec l'assentiment de la Délégation des finances, il a fallu accorder à la Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande des prêts-relais d'un montant de 13 millions. A cela s'ajoute un crédit ordinaire de 4 millions, ce qui fait passer le montant total des prêts à 17 millions. — Nous sollicitons par ailleurs un crédit supplémentaire de 12,2 millions pour les avances au fonds de compensation du sucre. Les cours du marché mondial enregistrés durant l'exercice 1984/85 ont été inférieurs aux prévisions budgétaires, ce qui a accru les pertes de placement. Les ressources habituelles du fonds étant insuffisantes, les besoins financiers supplémentaires doivent être momentanément couverts par la Confédération. 323 Pour ce qui est des œuvres sociales de la Confédération, les crédits supplémentaires requis se monteront au total à 87,3 millions, dont 25 millions pour les prestations à l'AVS (augmentation plus prononcée des rentes moyennes) et 37 millions pour les contributions à l'AI, dont le compte sera lui aussi davantage grevé qu'on ne l'avait prévu par l'augmentation des rentes moyennes ainsi que par les surplus de dépenses au titre des subventions d'exploitation et des subventions aux écoles spéciales. Pour ce qui a trait aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI, nous nous voyons amenés à vous demander des crédits supplémentaires de 20 et 5 millions respectivement. Ce surcroît de dépenses tient au fait que l'incidence financière des améliorations de prestations entrées en vigueur au début de 1984 (relèvement des plafonds de revenus, déduction de loyer plus élevée), de même que l'évolution des coûts de la santé publique ont été sous-estimées. 324 Conformément à l'accord passé le 12 décembre 1978 entre le Département fédéral des finances et l'Entreprise des PTT, notre grande régie est autorisée à placer en tout temps ses disponibilités auprès de la Confédération selon l'échelonnement et les modalités de répartition qui lui agréent. En corn-

7 Vorjahren tätigten die PTT-Betriebe 1985 vermehrt kurzfristige Anlagen mit Laufzeiten zwischen 3 und 6 Monaten, die 1985 unerwartete Zinszahlungen von rund 26,4 Millionen zur Folge haben. Etwa im Ausmaß des dafür erforderlichen Nachtragskredites darf mit einem höheren Zinsertrag aus den Anlagen des Bundes bei der Schweizerischen Nationalbank gerechnet werden. 325 Anfang 1985 beschloß der Bundesrat eine Teuerungszulage an das Bundespersonal, die um 0,5 Prozent über dem im Voranschlag eingestellten Wert lag. Die Zahlungen an das Personal im Ausland erfolgten zudem zu einem großen Teil zu wesentlich höheren Wechselkursen als bei der Budgetierung angenommen wurde. Diese beiden Faktoren bedingen für die Personalbezüge ein dringlich bevorschusstes Begehren im Umfang von 17 Millionen. 326 Die katastrophale Situation in verschiedenen Ländern Afrikas hat zu mehreren dringlichen Maßnahmen geführt. So wurden im Rahmen der technischen Zusammenarbeit die Auszahlungen für vier Projekte beschleunigt vorgenommen. Der Kreditmehrbedarf von 14 Millionen wird innerhalb des Budgets für öffentliche Entwicklungshilfe kompensiert. Für die Beteiligungen an verschiedenen Nothilfeprogrammen zugunsten der notleidenden Bevölkerung in Afrika müssen Nachtragskredite von insgesamt 11 Millionen angefordert werden. Diese durch den Bundesrat dringlich bevorschusteten Mehraufwendungen werden durch Sperrung an derer Kreditrubriken der

Entwicklungszusammenarbeit voll kompensiert. 327 Betragsmäßig ins Gewicht fallen im weiteren die folgenden Kreditbegehren: - 8,1 Millionen für den SBB-Flughafenanschluß Cointrin infolge Nachforderungen der SBB (Erhöhung des Bundesbeitrages, rascherer Baufortschritt). - 7,3 Millionen für Verwertungsaktionen von Mager- und Buttermilchpulver, Mehrexport von Kaffeerahm und Verbilligungsaktionen für Vollrahm. - 6,5 Millionen für Tarifannäherung bei den konzessionierten Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs; höhere Restzahlungen infolge unerwarteter Verkehrszunahme im vergangenen Jahr. - 5,8 Millionen für Ersatzmaterial des Kampfflugzeuges Tiger infolge des unerwartet hohen Verschleißes von stark beanspruchten Teilen und des im Durchschnitt über dem budgetierten Wert liegenden Dollarkurses. - 5,5 Millionen zugunsten des Anbaus von Futtergetreide unter erschwerten Produktionsbedingungen infolge der im Rahmen der Preisrunde 1985 erhöhten Zuschläge. 328 Die restlichen 89 Begehren belaufen sich auf insgesamt 50,1 Millionen, was gut 6 Prozent der gesamthaft angeforderten Nachtragskredite entspricht. Einige Gesuche sind da bei auf den im Jahresdurchschnitt über der Budgetannahme liegenden Dollarkurs zurückzuführen. paraison des années précédentes, les PTT ont fait davantage de placements à court terme à des échéances variant entre 3 et 6 mois, qui leur ont rapporté en 1985 un intérêt de quel que 26,4 millions. Les placements de la Confédération au près de la Banque nationale rapporteront, eux aussi, vraisemblablement davantage, soit approximativement en proportion du crédit supplémentaire requis à cet effet. 325 Au début de 1985, le Conseil fédéral a décidé d'allouer au personnel de la Confédération une allocation de renchérissement de 0,5 pour cent supérieure au chiffre inscrit au budget. Les paiements aux agents résidant à l'étranger se sont faits en outre pour une large part à des taux de change nettement plus élevés que ceux qui avaient été retenus au moment de l'établissement du budget. Pour ces deux raisons, nous avons été amenés à solliciter pour la rétribution du personnel un crédit provisoire urgent de 17 millions. 326 La situation catastrophique qui règne dans divers pays d'Afrique a nécessité plusieurs mesures urgentes. C'est ainsi que, dans le cadre de la coopération technique, il a fallu accélérer les paiements afférents à quatre projets. Les 14 millions de francs de crédits supplémentaires nécessaires à cet effet seront compensés dans les limites du budget de l'aide publique au développement. Nous sommes également amenés à vous demander des crédits supplémentaires de 11 millions au total pour la participation à divers programmes de secours en faveur des populations africaines en détresse. Ces surplus de dépenses, qui ont fait l'objet de crédits provisoires urgents, seront entièrement compensés par le blocage d'autres crédits de la coopération au développement. 327 Parmi les autres demandes, il sied de relever les crédits suivants: — 8,1 millions pour le raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF suite à des requêtes complémentaires des CFF (relèvement de la contribution fédérale, avancement accéléré des travaux). — 7,3 millions pour les mesures visant à faciliter le placement du lait écrémé et du babeurre en poudre, pour le développement des exportations de crème pour le café et pour la réduction du prix de la crème entière. — 6,5 millions pour le rapprochement tarifaire des entreprises concessionnaires de transports publics; l'augmentation du trafic enregistrée l'an passé a entraîné un accroissement des soldes de paiements. — 5,8 millions pour le matériel de remplacement de l'avion de combat «Tigre» ensuite de l'usure, anormalement forte, des pièces fatiguées et du cours du dollar, qui a été supérieur en moyenne au chiffre porté au budget. — 5,5 millions en faveur de la culture des céréales fourragères pratiquée dans des conditions difficiles, et ce par suite de l'augmentation des suppléments décidée dans le cadre de la négociation sur les prix de 1985. 328 Les 89 autres demandes se chiffrent au total à

50,1 millions, ce qui représente plus de 6 pour cent de l'ensemble des crédits supplémentaires demandés. Certaines requêtes sont dues au cours du dollar, qui est supérieur en moyenne annuelle au chiffre budgété.

8 4 Linear gekürzte Rubriken 18 Nachtragskreditbegehren und zwei Kreditübertragungsgesuche im Umfang von 157,8 beziehungsweise 0,3 Millionen entfallen auf linear gekürzte Rubriken. Für die Beurteilung solcher Begehren hat die Eidgenössische Finanzverwaltung besonders strenge Richtlinien erlassen. Auf steuerbaren Ausgaben werden in der Regel keine Nachträge gewährt. Wie die folgende Zusammenstellung zeigt, machen die Nachtragskredite für die gebundenen Ausgaben im Bereich der Landwirtschaft den Hauptanteil der auf linear gekürzten Rubriken gestellten Begehren aus. Dazu kommen Ausgaben für die technische Zusammenarbeit, die aber durch Kreditsperrungen innerhalb des Budgets für Entwicklungshilfe kompensiert werden.

4 Articles frappés par la réduction linéaire Dix-huit demandes de crédits supplémentaires et deux demandes de reports de crédits de 157,8 et 0,3 millions concernent des articles budgétaires frappés par la réduction linéaire. L'Administration fédérale des finances a édicté à cet effet des directives particulièrement sévères. Aucun supplément n'est en principe accordé pour des dépenses susceptibles d'être modulées. Ainsi qu'il ressort du tableau ci-après, les crédits supplémentaires afférents aux dépenses agricoles obligatoires forment la part principale des articles frappés par la réduction linéaire. A quoi viennent s'ajouter des dépenses touchant la coopération technique, mais qui seront compensées par des blocages de crédits dans le cadre du budget de l'aide au développement.

.....	158	Total davon:	202.493.01
Technische Zusammenarbeit.....	14	707.433.20	B utterverwertung.....

**E. 31**

Käseverwertung .....	16	82	Verwertungsmaßnahmen
.....	28	726.433.06	Verwertung Inlandgetreide geringerer

**E. 32**

246 230 2 Département des affaires étrangères	201	D epartem ent für ausw ärtige A n
geleg enheiten	7	246 230 201 D ép artem en t des affaires étrangères
221.01 P e r s o n a l f ü	177	376 180 000 48 300 221.01 Prévoyance
r s o r g e .....	14	206 548 14 755'000 2 415 000 301.01 Ersatz
von A u s l a g e n .....	6	929 002 6 833 400 1 995 000
321.01 V e r w a l t u n g s a u s l a g e n .....		
321.01 Frais d 'adm inistration		

11 Begründung \* Die mit \* bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981-1985 (SR 611.02). Alle Vermögen über gewöhnliche Vorschüsse stehen unter dem Vorbehalt der Zustimmung durch die Finanzdelegation der Eidg. Räte. Zu 101 Eidgenössische Räte 202.07 Höhere Reiseauslagen, weil mehr Sitzungsstage als erwartet. Dringlicher Vorschuss. Zu 104 Bundeskanzlei (EDMZ) 311.40 Mehrbedarf für dringende Beschaffungen von EDV-Programmen, die infolge Kauf eines Vektorrechners an der ETH L und den damit verbundenen Computer-Verschleißungen nach Zürich und Würenlingen erforderlich sind. Der Kreditbedarf war zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt. 511.40 Dringender Mehrbedarf von 3,5 Millionen infolge einer im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbaren EDV-Ausrüstung im

Zu sam m en hang m it einer neuen P rofessur in C om putertechnik bei der E T H Z . S perrung eines entsprech en den B etrags beim K redit für «U n terricht und Forschung». Zudem Kauf einer bisher gem ieteten A n la g e zum Preis von rund Fr. 730000, der sich aus K ostengründen sofort aufdrängt (m it entsprechender Entlastung der E D M Z -R u b rik «M iete»). G ew ö hnlicher V orschuß. Zu 105 S c h w e iz. B undesgericht 311.03 D urch führung einer im Zeitpunkt der B udgetierung noch nicht vorgesehenen, inzw ischen aber als unaufschiebbar erkannten P räsidentenkonferenz anfangs O ktober 1985. - G ew ö hnlicher V orschuß. 311.04 U nerw artet starke Zu nahm e der arm enrechtlichen E ntschädigungen und Zu sp rü ch e in der unentgeltlichen R echtspflege. Zu 106 Eidg. V ersicherungsgericht 321.02 D ringend er M ehrbedarf zwecks B eschaffung eines neu e r schienenen, fü r die R ichter und U rteilsredaktoren unerläß lichen Fachbuches. G ew ö hnlicher V orschuß. Exposé des motifs \* Les articles m arqués d 'un astérisque sont soum is à la réduction linéaire confo rm ém ent à l'A F du 20 ju in 1980 réduisant certaines prestations de la C onfédération, de 1981 à 1985 (R S 611.02). Les indications concernant les crédits provisoires sont faites sous réserve de leur approbation par la D élégation parlem entaire des finances. Ad 101 Cham bres fédérales H ausse des frais de voyage due à davantage de jo urs de séance que prévu. C réd it provisoire urgent. Ad 104 C hancellerie fédérale (O C F IM ) C réd it supp lém entaire pour des acquisitions urgentes de logiciel, entraînés par l'achat d'un o rdinateu r vectoriel à l'EPFL et le dépla cem ent qui y est lié d 'ordinateurs à Zurich et à W ü ren lin g en . C es besoins financiers n 'étaient pas connus lors de l'établissem ent du budget. B esoins financiers urgents s'élevant à 3,5 m illions dus à l'achat, im prévisible au m om ent de l'étab lisse m ent du budget, d 'un ordinateur destiné à un professeur en tech n iq u e inform atique de l'EPFZ. Un m ontant correspondant est bloqué au crédit pour «l'ensem ent et la recherche». En outre, achat d'une installation, louée ju sq u 'ici, s'élevant à quelque 730000 francs, qui s 'im pose im m éd iatem ent pour des raisons de coûts (en com pensation de l'article «loyers» de l'O C F IM ). C ré d it provisoire. A d 105 Trib u n al fédéral A u début du m ois d 'octobre, organisation d 'une conférence des présidents, qui n'était pas encore prévue au m om ent de l'étab lisse m ent du budget, m ais qui entre-tem ps s'est révélée indispensable. C réd it provisoire. Forte augm entation inattendue des indem nités pour assistance ju d i ciaire gratuite et pratique élargie visant à l'octroi de celle-ci. Ad 106 Trib u n al fédéral des assurances B esoins fin an ciers supplém entaires urgents destinés à l'acquisition d 'un nouvel ouvrage spécialisé indispensable aux juges et aux ré dacteu rs de ju gem ent. C ré d it provisoire. Zu 201 D ep artem en t fü r ausw ärtige A ngelegenheiten 221.01 M ehraufw endungen bei den schw eizerischen V ertretung en im A u slan d infolge der A b sch w ächung des S chw eizer frankens im ersten Q uartal des laufenden Jah res und der er höhten S ozialleistung en fü r das in Frem dw ährung bezahlte Personal im A usland (ohne H ilfskräfte), das nicht der Eidg. V ersicherun gskasse angeschlossen ist. 301.01 Im Zeitp u n kt der B udgetierung nicht voraussehbare Erhöhung der T ra n s p ort- und U nterkunftskosten, verursacht vor allem durch den D oppeleffekt der K ursabschw ächung des S c h w e i zerfrankens gegenüber den w ichtigsten W ährun gen im ersten Q uartal des laufenden Jah res einerseits und der P reis erhöhungen im A usland andererseits. 321.01 M ehrversand von M aterial- und A usrü stu ngsgü tern zur V e r stärkung der S ich erh eit der schw eizerischen V ertretung en im A u slan d bei gleichzeitig steigenden Frachtkosten. H öhere A usgaben der A uslandvertretun gen infolge K ursabschw ä chung des S chw eizerfrankens gegenüber den w ichtigsten Frem dw ährungen im ersten Q uartal des laufenden Jahres sow ie allg em ein er T eu eru n g im A usland. A d 201 D ép artem en t des affaires étrangères D ép en ses

supplémentaires des représentations suisses à l'étranger résultant de l'affaiblissement du franc suisse durant le premier trimestre de l'exercice et de la hausse des prestations sociales en faveur du personnel en poste à l'étranger (sans les auxiliaires), rétribué en monnaie étrangère et qui n'est pas affilié à la Caisse fédérale d'assurance. Augmentation, im prévisible lors de l'élaboration du budget, des frais de transport et de logement due essentiellement aux effets conjugués de la baisse du cours du franc suisse par rapport aux principales monnaies durant le premier trimestre de l'exercice et de la hausse des prix à l'étranger. Expédition de davantage de matériel et de biens d'équipement destinés à renforcer la sécurité des représentations suisses à l'étranger, ainsi que hausse des frais de transport. Augmentation des dépenses des représentations étrangères due à la baisse de cours du franc suisse par rapport aux principales monnaies durant le premier trimestre de l'exercice, ainsi que renchérissement général à l'étranger.

12 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 201 D ep artem ent für ausw ärtige A ngelegen heiten (Fortsetzung) 201 D ép artem ent des affaires étrangères (suite) 323.40 V e rw a ltu n g s a u s la g e n ..... 25 554 25 600 7 800 323.40 Frais d 'adm inistration 341.01 H au sd ienst und übrige B etriebsaus 4 807 438 5 1 00 000 621 700 341.01 Service du bâtiment et autres gaben dépenses d 'exploitation 351.01 M ietzinse und A b g a b e n ..... 8 500 088 9 640 000 1 118 300 351.01 Loyers et taxes 453.03 H ilfeleistungen an kriegsgeschädig 1 196 248 650 000 250 000 453.03 A id e aux Suisses de l'étranger vic te A u slan d sch w eizer tim es de la guerre 493.11 In ternatio naler G erichtshof, Den 99 366 107 800 18 600 493.11 C our internatio nale de justice, Haag La Haye 48 W e lta u s s te llu n g e n ..... 900 080 4 800 000 700 000 48 Expositions universelles 603.10 B audarlehen fü r G eneralkonsulat 71 530 603.10 P rêt à la construction pour le c onsu O saka lat général d'O saka 202 D irektio n fü r E ntw icklungszusam m en arbeit und hum anitäre H ilfe 25 000 000 202 D irectio n de la coopération au dévelop pem ent et de l'a id e hum anitaire 493.01 T ech n isch e Z u s a m m e n a r b e it..... 362 587 919 390 382 000 \* 14 000 000 493.01 C oop ération tech niq ue 20 Internationale H ilfs w e r k e ..... 59 374 998 49 946 000 \* 4 000 000 20 Œ uvres d 'entraide internationales 27 A n d e re N a h ru n g s m itte lh ilfe ..... 7 999 299 7 300 000 \* 7 000 000 27 A id e alim entaire, divers

Begründung Exposé des motifs Zu 201 D ep artem ent für ausw ärtige A ngelegenheiten (Fortsetzung) 323.40 Die A usgaben dieser R ubrik erfolgen im wesentlichen in K orea in U S \$. M ehrbedarf in SFr. infolge höherem D o llar kurs als im V oranschlag angenom m en (B udg et au f K urs basis 2.20) und m assiver Teuerung in K orea. Zudem unvorhergesehene M ehrkosten für ärztliche Leistungen. 341.01 Höherer B etriebsaufw and bei den V ertretungen im A usland, bedingt durch den D opp eleffekt der T eu e ru n g , besonders auf dem Energiesektor, und der K ursabschw ächung des S c h w e i zerfrankens gegenüber den w ichtigsten W ä h ru n g e n im ersten Q uartal des laufenden Jahres sowie durch verm ehrten Beizug von spezialisierten Firm en fü r B ew achungsaufgaben. 351.01 Wesen tlic h e Erhöhung der M ietzin se für die schw eizerischen V ertretu n g en im A u slan d , bedingt durch den D oppeleffekt der anhaltend hohen Teu eru n g auf dem Im m obilienm arkt einerseits und der K ursabschw ächung des S c h w e i zerfrankens im ersten Q uartal des laufenden Jah res gegenüber den w ichtigsten W ä h run gen andererseits. 453.03 M ehraufw endungen fü r die in hohem A lte r stehenden Rentner infolge verm ehrter

Inanspruchnahme von medizinischen und pflegerischen Leistungen und weiter fortschreitend der Teuerung dieser Leistungen. Gewöhnlicher Vorschuß. 493.11 BB vom 12. 3.1948. Der Betrag der Schweiz beläuft sich auf US \$ 46800. Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge gestiegenem Dollarkurs im ersten Quartal des laufenden Jahres (Budget auf Kursbasis Fr. 2.20). Deringlicher Vorschuß. 493.48 Die Vorbereitung arbeiten für die Teilnahme der Schweiz an der Spezialweltausstellung 1986 in Vancouver (Kanada) führen im laufenden Jahr zu größeren Verbindlichkeiten und damit zu einem höheren Zahlungsbedarf als bei der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuß. 603.10 Zahlung der 1. Tranche von Yen 6818400 eines Darlehens in Höhe von total Yen 22728000, welches gemäß japanischer Mietvertragsusanz dem zukünftigen Vermieteter in Form einer Beihilfe für die neu zu mietenden Räumlichkeiten für das Schweizerische Generalkonsulat in Osaka gewährt werden muß. Deringlicher Vorschuß. Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe 493.01 Die katastrophale Situation in Afrika hat zu dringlichen Maßnahmen geführt, die zur Folge hatten, daß Auszahlungen beschleunigt vorgenommen werden müssen - insbesondere im Falle von vier Projekten (Total: 9,8 Mio Fr.). Im weiteren hat der gestiegene Dollar-Kurs zu Mehrausgaben in der Höhe von 4,2 Mio Fr. geführt. Der angeforderte Kredit von 14,0 Mio Fr. wird innerhalb des Budgets für öffentliche Entwicklungshilfe durch Sperrung des entsprechenden Betrages in den Rubriken 600.01 (4,0 Mio Fr.), 600.03 (2,0 Mio Fr.) und 703.600.92 (8,0 Mio Fr.) kompensiert. 493.20 Finanzielle Beteiligung an den Nothilfeprogrammen des UNO-Hochkommissariats für Flüchtlinge (HCR) und des Internat. Komitees vom Roten Kreuz (IKRK) zugunsten der notleidenden Bevölkerung in verschiedenen Ländern Afrikas. Die Ausgabewird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf anderen Kreditrubriken der Entwicklungszusammenarbeit kompensiert. Deringlicher Vorschuß. 493.27 Finanzielle Beteiligung an den Nahruhgsmitteln-Notilfeprogrammen internationaler und nationaler Organisationen zugunsten der Hungergebiete in verschiedenen afrikanischen Ländern. Die Ausgabewird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf anderen Kreditrubriken der Entwicklungszusammenarbeit kompensiert. Deringlicher Vorschuß. Ad 201 Département des affaires étrangères (suite) Les dépenses figurant sous cet article sont essentiellement effectuées en dollars des USA. Besoin supplémentaire en francs suisses par suite de la hausse du cours du dollar (cours prévu au budget = 2.20 fr.) et du renchérissement massif en Corée. De plus, frais supplémentaires imprévus pour prestations médicales. Hausse des charges d'exploitation des représentations à l'étranger due aux effets conjugués du renchérissement, surtout dans le secteur de l'énergie, et de la baisse du cours du franc suisse par rapport aux principales monnaies durant le premier semestre de l'exercice, ainsi qu'à un recours accru à des entreprises spécialisées chargées de missions de surveillance. Hausse importante des loyers pour les représentations suisses à l'étranger due aux effets conjugués du renchérissement toujours élevé sur le marché immobilier et à la baisse du franc suisse par rapport aux principales monnaies durant le premier trimestre de l'exercice. Frais supplémentaires pour les rentiers d'âge avancé en raison du recours accru de leur part aux soins médicaux et para-médicaux et du renchérissement continu de ces soins. Crédit provisoire. AF du 12. 3.1948. La contribution de la Suisse se monte à 46800 dollars des USA. Besoins supplémentaires en francs suisses requis en raison de la hausse du cours du dollar durant le premier trimestre de l'exercice (budget calculé sur la base d'un cours de 2.20 fr.) Crédit provisoire urgent. Les travaux préparatoires en vue de la participation de

la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Vancouver (Canada) en 1986 entraînent, pour cette année, des engagements plus importants que prévu et requièrent de ce fait des moyens de paiements supérieurs aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire. Versement de la première tranche de 6818000 yen d'un prêt d'un montant total de 22728000 yen qui, conformément aux usages japonais, doit être accordé au futur bailleur sous forme d'une aide à la construction en vue de la location de nouveaux bureaux pour le Consulat général de Suisse à Osaka. Crédit provisoire urgent. Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire La situation catastrophique sévissant en Afrique a entraîné des mesures d'urgence se traduisant par une accélération des paiements concernant notamment quatre projets (total: 9,8 millions de francs). D'autre part, la hausse du cours du dollar a occasionné des dépenses supplémentaires de l'ordre de 4,2 millions de francs. Le crédit requis de 14 millions de francs sera com pensé à l'intérieur du budget de l'aide au développement par le blocage du montant correspondant aux articles 600.01 (4 millions), 600.03 (2 millions) et 703.600.92 (8 millions). Participation au financement des programmes d'assistance d'urgence du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et au Comité International de la Croix-Rouge (ICR) en faveur des populations les plus touchées de plusieurs pays africains. Cette dépense sera com pensée par le blocage d'un montant correspondant à d'autres articles budgétaires de la coopération au développement. Crédit provisoire urgent. Participation au financement des programmes d'aide alimentaire d'urgence d'organisations internationales et nationales en faveur de différents pays d'Afrique souffrant de la famine. Cette dépense sera com pensée par le blocage d'un montant correspondant à d'autres articles budgétaires de la coopération au développement. Crédit provisoire urgent.

14 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (a) Fr. Fr. Fr. 3 Depar tement des In n e r n ..... 93 705157 3 Dé p a r t e m e n t d e l ' i n t é r i e u r 302 B u n d e s a m t f ü r K u l t u r p f l e g e ..... 510 557 302 O f f i c e f é d é r a l d e s a f f a i r e s c u l t u r e l l e s 463.52 D e n k m a l p f l e g e , S o n d e r k r e d i t ..... 5 054 761 ▲ 70 574 463.52 C o n s e r v a t i o n d e s m o n u m e n t s h i s t o r i q u e s , c r é d i t s p é c i a l 90 D e n k m a l p f l e g e , F ö r d e r u n g d e r B e s c h ä f t i g u n g 1 275 617 1 145 000 ▲ 430 383 90 C o n s e r v a t i o n d e s m o n u m e n t s h i s t o r i q u e s , e n c o u r a g e m e n t d e l ' e m p l o i 493.06 F o n d s d e r U N E S C O f ü r d a s W e l t k u l t u r g u t 50 206 38 000 9 600 493.06 F o n d s d u p a t r i m o i n e m o n d i a l d e l ' U N E S C O 305 B u n d e s a r c h i v ..... 900 305 A r c h i v e s f é d é r a l e s 493.01 C o n s e i l i n t e r n a t i o n a l d e s a r c h i v e s . 4 149 4 600 900 493.01 C o n s e i l i n t e r n a t i o n a l d e s a r c h i v e s 311 M e t e o r o l o g i s c h e A n s t a l t ..... 761 000 311 I n s t i t u t d e m é t é o r o l o g i e 493.01 M e t e o r o l o g i s c h e W e l t o r g a n i s a t i o n , G e n e v e 500 630 520 580 60 000 493.01 O r g a n i s a t i o n m é t é o r o l o g i q u e m o n d i a l e , G e n è v e 2 E u r o p ä i s c h e W e l t r a u m o r g a n i s a t i o n , P a r i s 3 12 7 022 4 017 000 701 000 2 O r g a n i s a t i o n e u r o p é e n n e d e r e c h e r c h e s s p a t i a l e s , P a r i s 316 B u n d e s a m t f ü r G e s u n d h e i t s w e s e n ..... 982 600 316 O f f i c e f é d é r a l d e l a s a n t é p u b l i q u e 311.50 E n t s c h ä d i g u n g e n u n d H o n o r a r e . . . 767 586 760 500 346 000 311.50 I n d e m n i t é s e t h o n o r a i r e s 453.06 B e k ä m p f u n g d e r r h e u m a t i s c h e n K r a n k h e i t e n 6 367 036 618 7 000 \* 315 600 453.06 L u t t e c o n t r e l e s m a l a d i e s r h u m a t i s m a l e s 41 B e i t r ä g e a n d i e L e b e n s m i t t e l k o n t r o l l e 1 404 654 1 682 000 ▲ \* 231 000 41 S u b v e n t i o n s p o u r l e c o n t r ô l e d e s d e n r é e s a l i m e n t a i r e s 493.07 U N O - F o n d s g e g e n S u c h t m i t t e l m i ß b r a u c h 90 000 A \* 90 000 493.07 F o n d s d e s N a t i o n s U n i e s p o u r l a l u t t e c o n t r e l ' a b u s d e s d r o g u e s

15 Begründung Zu 302 Bundesamt für Kulturspflege 463.52 Infolge Verzögerung der Bauausführung bei zwei Objekten konnte der Kredit 1984 samt Nachtrag nicht voll eingesetzt werden. Es betrifft folgende Objekte: Fr. - Estavannens (FR) Altes Pfarrhaus 30901 - Brämöis (VS) Cure 39673 463.90 Verzögerung in der Bauausführung bei diversen Vorhaben. Der Kreditrest 1984 muß daher auf das Jahr 1985 übertragen werden. 493.06 Der Beitrag der Schweiz beträgt US \$ 18786. Der Budgetkredit, dem ein Dollarkurs von Fr. 2.20 zugrunde liegt, ist, da der Dollarkurs in den ersten drei Quartalen über dem laufenden Wert lag, ungenügend. Gewöhnlicher Verschuß. Zu 305 Bundesarchiv 493.01 Bedingt durch eine Erhöhung des Mitgliedsbeitrages von \$ 1890 auf \$ 2257 und infolge eines Kursanstiegs dieser Währung über dem budgetierten Wert in den ersten drei Quartalen drängt sich ein Mehrbedarf von Fr. 900 auf. Dem Budgetkredit lag ein Dollarkurs von Fr. 2.20 zugrunde. Gewöhnlicher Verschuß. Zu 311 Meteorologische Anstalt 493.01 Der Beitrag an die Meteorologische Weltorganisation für das Jahr 1985 beläuft sich auf 221 605 US -Dollar. Mehraufwand in Schweizerfranken infolge eines über dem Budget liegenden Dollarkurses (Budget auf Kursbasis Fr. 2.20). 493.02 Mehraufwendungen als Folge des Beschlusses vom 15. 3.1985 des Direktorsrates des operationellen Meteoratprogramms der Europäischen Welttraumorganisation, Paris (ESA), das aufgelaufene strukturelle Defizit zur Vermeidung von Nachteilen aus bestehenden Verträgen mit der Industrie und einer Verzögerung des Programms in den Haushalten 1985 einzugliedern. Gewöhnlicher Verschuß. Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen 311.50 Im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbare Kosten für die erweiterte grenzsanitarische Untersuchung von Asylbewerbern und Flüchtlingen. Gewöhnlicher Verschuß. 453.06 Die ausgewiesenen Betriebskosten der Rheumakliniken, Rheuma-Abteilungen in Spitälern sowie der Fürsorgeorganisationen sind höher ausgefallen als bei der Budgetierung angenommen. Gewöhnlicher Verschuß. 453.41 Der Bundesbeitrag (Restzahlung) an die Renovations- und Ausbaurbeiten am Kantonalen Laboratorium Aarau konnte infolge Ausstehens der Schlußabrechnung nicht wie vorgesehen im Jahre 1984 ausgerichtet werden und wird erst dieses Jahr zur Zahlung fällig. 493.07 Bundesbeitrag 1984 (abzüglich 10% lineare Kürzung) gemäß Bundesbeschluss vom 5. Juni 1985 über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs. Der entsprechenden Veranschlagungskredit 1984 konnte mangels rechtzeitiger Erneuerung der Rechtsgrundlage nicht freigegeben werden. Gewöhnlicher Verschuß. Exposé des motifs Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles Le crédit de 1984 et le supplément n'ont pu être entièrement utilisés en raison du retard pris par les travaux à effectuer dans les deux édifices suivants: - Estavannens (FR) ancienne cure - Brämöis (VS) cure Report du solde de crédit de 1984 rendu nécessaire par le retard pris dans l'exécution des travaux de divers projets. La contribution de la Suisse s'élève à 18786 dollars des USA. Le crédit budgétaire, calculé sur un cours du dollar de 2.20 fr., s'est révélé insuffisant, vu que ce cours était supérieur à sa valeur régulière durant les trois premiers trimestres. Crédit provisoire. Ad 305 Archives fédérales L'augmentation de la cotisation de membre qui passe de 1890 à 2257 dollars des USA et la hausse du cours de cette monnaie, qui est supérieure à la valeur budgétée durant les trois premiers trimestres, sont à l'origine de besoins supplémentaires de 900 francs. Le crédit budgétaire avait été calculé à partir d'un cours du dollar de 2.20 francs. Crédit provisoire. Ad 311 Institut de météorologie La contribution à l'Organisation météorologique mondiale pour 1985 se monte à 221605 dollars des USA. Dépenses supplémentaires en

francs suisses, le cours du dollar étant supérieur aux prévisions budgétaires (budget calculé sur la base d'un cours de 2.20 fr.). Frais supplémentaires dus à la décision du 15. 3. 1985 du Conseil de recteur du Programme Méthodologique de l'Agence Spatiale Européenne (ESA), Paris, d'inclure le déficit structurel accumulé dans le budget de 1985 afin de ne pas être pénalisé par des modifications de contrat avec l'industrie et de ne pas retarder le programme. Crédit provisoire. Ad 316 Office fédéral de la santé publique Frais, im prévisibles au moment de l'établissement du budget, pour l'examen sanitaire de frontière approfondi de réfugiés et demandeurs d'asile. Crédit provisoire. Les frais d'exploitation des établissements et divisions d'hôpitaux pour rhumatisants et des organisations (ligues contre le rhumatisme) sont supérieurs aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire. La subvention (solde) destinée aux travaux de rénovation et d'agrandissement du Laboratoire cantonal argovien n'a pas pu être versée comme prévu en 1984, faute du décompte final. Le paiement du solde ne peut être effectué que cette année. Subvention de la Confédération pour 1984 (après déduction de la réduction linéaire de 10%) selon AF du 5 juin 1985 concernant la poursuite de la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues. Le crédit budgétaire correspondant de 1984 n'a pas pu être libéré, les bases légales n'ayant pas pu être renouvelées à temps. Crédit provisoire.

16 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 318 Bundesamt für Sozialversicherung . . . . 87 000 000 318 Office fédéral des assurances sociales 403.50 Leistung des Bundes an die AHV .. 2 118 835 242 2 147 000 000 25 000 000 403.50 Versehen der Confederation à l'AVS 53 Ergänzungsleistungen zur Alters 286 487 468 278 000 000 20 000 000 53 Prestations complémentaires à l'as- und Hinterlassenen-Versicherung suran ce-vieillesse et survivants 60 Leistung des Bundes an die Invaliden 1 069 031 348 1 092 000 000

**E. 37**

512 550 35 500 000 320 000 403.52 Frais de traitement 323 Turn- und Sportschule ..... 2 009 335 323 Ecole de gymnastique et de sport 346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial 499 999 550 000 130 000 346.10 Frais de transport, fournitures, etc. rial usw. 366.01 Kursteilnehmer..... 255 968 265 000 15 000 366.01 Participants aux cours 376.01 Vertragliche Leistungen ..... — — 14 335 376.01 Prestations contractuelles 10 Beiträge an Kantone, Verbände und 27 699 998 26 500 000 1 850 000 10 Contribution aux frais des cantons, Organisations fédérales et organisations 329 Schweizerischer Schult..... 1 200 000 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales 312.02 Sachversteandige ..... .. 5 617 17 000 1 200 000 312.02 Experts

17 Begründung Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung 403.50 Mehraufwendungen bei den ordentlichen Renten infolge stärkerer Zunahme der Durchschnittsrente. 403.53 Mehraufwendungen infolge Unterschätzung der finanziellen Folgen der auf 1. 1.1984 in Kraft getretenen Leistungsverbesserungen (Anhebung der Einkommensgrenzen, Erhöhung des Mietzinsabzuges). Höhere Pflegekosten und Krankenkassenprämien. 403.60 Höhere Durchschnittsrente. Mehrkosten bei den Betriebsbeiträgen infolge großer Nachfrage nach Wohnheimen mit Beschäftigungsmöglichkeiten. Unterschätzung der Aufwendungen im Bereich der Sonderschulung . 403.63 Mehraufwendungen infolge Unterschätzung der finanziellen Folgen der auf 1. 1. 1984 in Kraft

getretenen Leistungsverbesserungen (Anhebung der Einkommensgrenzen, Erhöhung des Mietzinsabzugs). Höhere Pflegekosten und Krankenkassenprämien. Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft 463.08 Im Zeitpunkt der Beratung des Voranschlags 1985 waren die beitragsberechtigten Aufwendungen der einzelnen Schulen noch nicht bekannt. Die nun vorliegenden Abrechnungen für das Schuljahr 1984 weisen einen höheren Betrag aus als erwartet. Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung 403.52 Nach längerem vertragslosem Zustand stimmen den das Groupement des hôpitaux régionaux vaudois (GHRV) und die Sozialversicherungen SUVA/IV/MV in einem Sachverhalt des gerichtlichen Verfahrens ein. Danach bezahlen die Sozialversicherungen dem GHRV für die Jahre 1980-1983 3,975 Mio Fr. Gemessen an den Spitaltagen beträgt der Anteil des BAMV 8% oder Fr. 318000. Zu 323 Turn- und Sportschule 346.10 Mehrkosten infolge Änderung des Abrechnungssystems für Materialtransporte ab 1. Januar 1985 und Tarifierhöhung der SB B per 1. Mai 1985. Deringlicher Vorschuss. 366.01 Aufschlag von Taggeldern und Reisespesen an Teilnehmer von schuleigenen Kursen infolge größerer Teilnehmerzahlen als geplant, (weniger Abmeldungen als in den Vorjahren) und Tarifierhöhung der SB B per 1. Mai 1985. 376.01 Verträglich Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. August 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung). 376.10 Größere Beteiligung an «Jugend + Sport» (BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport). Zu 329 Schweizerischer Schulerat 312.02 Deringliche Erteilung von externen Beratungsaufträgen zur Optimierung des Mittelbesatzes gemäß der von der Firma Hayek Engineering AG, Zürich, durchgeführten Gröbneranalyse. Deringlicher Vorschuss. Exposé des motifs Ad 318 Office fédéral des assurances sociales Dépenses supplémentaires au titre des rentes ordinaires en raison de l'augmentation notable de la rente moyenne. Dépenses supplémentaires en raison de la sous-évaluation des conséquences financières des améliorations des prestations, entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984 (relèvement des limites de revenu, hausse de la déduction pour loyer). Hausse des frais d'hospitalisation et des primes versées aux caisses-maladie. Hausse de la rente moyenne. Frais supplémentaires au titre des subventions d'exploitation en raison de la forte demande de foyers offrant des possibilités d'emploi. Sous-évaluation des dépenses en matière de scolarisation spéciale. Dépenses supplémentaires en raison de la sous-évaluation des conséquences financières des améliorations des prestations, entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984 (relèvement des limites de revenu, hausse de la déduction pour loyer). Hausse des frais d'hospitalisation et des primes versées aux caisses-maladie. Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science Aufwandsanteil des Etatbudgets von 1985, die Ausgaben der Subventionen der einzelnen Schulen waren noch nicht bekannt. Die für das Schuljahr 1984 vorliegenden Abrechnungen weisen einen höheren Betrag aus als erwartet. Zu 321 Office fédéral de l'assurance militaire Après une longue période sans contrat, le Groupement des hôpitaux régionaux vaudois (GHRV) et les assurances sociales CNA/AM/AI ont consenti à un arrangement lors d'une procédure d'arbitrage. Par conséquent, les assurances sociales s'engagent à verser au GHRV 3,975 millions de francs pour les années 1980-1983. La part de l'OFAM, calculée en fonction des jours d'hospitalisation, s'élève à 8% ou 318000 francs. Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport Frais supplémentaires en raison de la modification du système de répartition des frais de transport matériel dès le 1<sup>er</sup> janvier 1985 et du relèvement des tarifs des CF dès le 1<sup>er</sup> mai 1985. Crédit provisoire urgent. Versement d'indemnités journalières

alières et remboursent de frais de voyage aux participants des cours de l'EFG S en raison de la participation plus nombreuse que prévu (moins de désistements que les années précédentes) et du relèvement des tarifs des CFF dès le 1er mai 1985. Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15 août 1978 (agrandissement des installations techniques du dit service). D'avantage de participants aux cours de «Jeunesse et Sports» (LF du 17. 3.1972 encourageant la gymnastique et les sports). Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales Mandats d'étude urgents à attribuer à des tiers en vue de l'optimisation des moyens conformément à l'étude réalisée par la maison Hayek Engineering S.A., Zurich. Crédits provisoires urgents,

18 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 330 Technische Hochschule Zürich ..... 25 000 330 Ecole polytechnique Zurich 342.13 Ressortforschungsaufträge ..... 1 109 671 1 268 000 25 000 342.13 Mandats de recherche de l'administration fédérale 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe 74 000 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers 302.01 Ersatz von Auslagen ..... 673 392 619 000 68 000 302.01 Débours 322.01 Verwaltungen usw. .... 127 581 130 600 6 000 322.01 Frais d'administration 340 Technische Hochschule Lausanne \_\_\_ 225 000 340 Ecole polytechnique Lausanne 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen 739 666 1 246 000 225 000 512.01 Machines, appareils et installations 4 Jus tiz - und Polizeidirektionen . . . . 7 094 360 4 Département de justice et police 401 Generalsekretariat ..... 6 000 401 Secrétariat général 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 19 412 16 500 6 000 301.01 Débours 402 Bundesamt für Justiz ..... 699 360 402 Office fédéral de la justice 373.90 Kantonanteile an Kantone für die 2 036 440 1 000 000 A 681 960 373.90 Participations aux frais des cantons Grundbuchvermessung, Förderung pour les mensurations cadastrales, der Beschäftigung und Entlohnung von Fachpersonal 1 754 980 1 970 000 \* 17 400 463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Heim- und Sonntagsbesuch der Exekution des peines et mesures 403 Bundesamt für Polizeiwesen ..... 5 752 000 403 Office fédéral de la police 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 170 745 160 000 60 000 301.01 Débours 311.01 Kommissionen und Honorare 697 055 414 000 490 000 311.01 Commissions et honoraires 5 EDV-Dienstleistungen usw. — 200 000 200 000 5 Mandats de prestations informatiques

19 Begründung Zu 330 Technische Hochschule Zürich 342.13 Erarbeiten von Grundlagen und Modellen für Kosten-Nutzenanalysen in der Tierseuchenbekämpfung. Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA) 302.01 Nicht voraussehbare Auslagen für zusätzliche Untersuchungsaufträge, die den Auftraggebern belastet und durch Mehreinnahmen kompensiert werden. 322.01 Höhere Insertionskosten, im Zusammenhang mit der Personalauswahl. Zu 340 Technische Hochschule Lausanne Unvorhersehbare Materialbeschaffung für die Einrichtung und Verdichtung von Unterrichtsräumen infolge der stark angestiegenen Studentenzahlen in Architektur, Elektrotechnik und Informatik. Zu 401 Generalsekretariat 301.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehraufwand im Bereich des Bundesdienstes (Ausbildungsgesku

rs e be treffend Textverarbeitungssystem «A E S ») sowie für unumgängliche Dienstreisen (Informatio nsaus tausch mit den Kantonen im Zusammenhang mit den Asylbewerber n). Gewöhnlicher Vorschuß. Beim Bundesamt für Zivilschutz wird der Betrag von Fr. 6000 gesperrt. (Kredit 408.301.01 Ersatz von Auslagen). Zu 402 Bundesamt für Justiz 373.90 Der für 1984 benötigte Kredit wurde nicht voll beansprucht, da verschiedene Kantone im Jahre 1984 keine oder nur geringe Teilmehrlungen angefordert haben. Der Gesamtzahlungsbedarf 1985 wird entsprechend höher sein. 463.01 Anstiege für die Beitragsberechnung maßgeblichen Schulabsolventen um 17%. Beitragsberechtigung von 18 Ausbildungsstätten gegenüber 17 im Vorjahre. Gewöhnlicher Vorschuß. Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen 301.01 Unvorhergesehene Teilnahme an internationalen Tagungen in den Bereichen «Flüchtlingswesen» und «Abgas -Werte im Straßenverkehr» sowie Auslandsneuer Rechtshilfe- und Auslieferungsabkommen mit den USA und Australien. Gewöhnlicher Vorschuß. 311.01 Aufgrund der Erhöhung des Personalbestandes im Bereich Asylverfahren und der größtenteils abgeschlossenen Einführungsarbeiten konnten wesentlich mehr Asylgesuche erledigt werden als ursprünglich angenommen wurde. Im weiteren Verlauf Mitte Juli 1985 die Anzahl der Dolmetscher und Übersetzer um 25 auf 155 erhöht. Für die bis Ende 1985 anfallenden Verpflichtungen reicht aber der noch zur Verfügung stehende Kredit nicht aus. Gewöhnlicher Vorschuß. 311.05 Mehrbedarf für Projekt «Automatisierte Personalregistrierung BAP» im Umfang der 1984 nicht beanspruchten Fr. 150000 sowie Projekterweiterung im Bereich des Bundeswehrdienstes EJPD. Gewöhnlicher Vorschuß. Exposé des motifs Ad 330 Ecole polytechnique de Zurich Etablissement de bases et de modèles pour les analyses du rapport c o û t/u tilité dans la lutte contre les épizooties. Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches (EMPA) Frais imprévisibles pour commandes supplémentaires qui sont imputés aux requérants et seront compensés par des recettes supplémentaires. Augmentation des frais d'insertion concernant le recrutement du personnel. Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne Achats prévus de mobilier pour équiper et compléter des locaux d'enseignement. Ces aménagements sont dus à la forte augmentation du nombre d'étudiants en architecture, électrotechnique et informatique. Ad 401 Secrétariat général Dépenses supplémentaires, prévues au moment de l'établissement du budget, dans le domaine du service des recours (cours de formation concernant le système de traitement de texte AES) et pour des voyages de service indispensables (échange d'informations avec les cantons en matière de requérants d'asile). Crédit provisoire. Un montant de 6000 francs est bloqué à l'Office fédéral de la protection civile (article 408.301.01, Débours). Ad 402 Office fédéral de la justice Le crédit accordé pour 1984 n'a pas été totalement utilisé, car plusieurs cantons n'ont demandé aucun acompte en 1984 ou ont demandé des acomptes de moindre importance. Le montant global nécessaire en 1985 sera d'autant plus élevé. Augmentation de 17% du nombre des diplômés déterminants pour le calcul de la subvention. Droit à la subvention de 18 centres de formation alors qu'ils n'étaient que 17 l'année précédente. Crédit provisoire. Ad 403 Office fédéral de la police Participation prévue à des conférences internationales traitant du problème des réfugiés et des normes antipollution en matière de circulation routière, ainsi que négociation, avec les Etats-Unis et l'Australie, de nouveaux traités internationaux sur l'entraide judiciaire et l'extradition. Crédit provisoire. En raison de l'augmentation de l'effectif du personnel s'occupant des procédures d'asile et de l'introduction de ce personnel à ces tâches qui est en grande partie réalisée, il a été possible de liquider davantage de demandes d'asile. En outre,

le nom b red es interprètes et des trad ucteu rs a été relevé de 25 pour atteindre 155 unités à la m i- ju illet 1985. Le crédit disponible ne suffit pas pour faire face aux en gagem ents arrivant à échéance ju s q u 'à fin 1985. C réd it provisoire. B esoins financiers supp lém entaires requis pour le projet «E nregis trem en t autom atisé des personnes O F P » dont le crédit s'élevant à 150000 fran cs n'a pas été requis en 1984, ainsi q u 'établissement t de projets dans la dom aine du service des recours du D F J P . C réd it pro visoire.

20 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) 403 B undesam t fü r P olizeiw esen (Forts.) 321.01 V e rw a ltu n g s a u s la g e n ..... 493.06 B eiträge an B etreuungskosten der H ilfsw erke 404 B undesam t fü r A usländerfragen ..... 301.01 Ersatz von A u s la g e n ..... 405 B undesanw altschaft ..... 321.02 P olizeidienstkosten ..... 511.01 Fahrnis und D ie n s tfa h r z e u g e ..... 408 B undesam t fü r Zivilschutz ..... 343.03 Instruktion sm aterial ..... 453.09 B eiträge an M aterialbeschaffungen 5 M ilit ä r d e p a r t e m e n t ..... 501 D irektio n der M ilitärverw altun g ..... 311.01 K om m issionen und H ono rare ..... 356.10 Schadenvergütungen ..... 417.01 A rm e e t a u g lich e M otorfahrzeuge .. Rechnung Comptes 1984 Fr. 26 791 3 981 000 24 998

#### E. 42

998 34 295 64 101 1 250 080 2 469 048 2 418 073 1 505 250 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Fr. 24 000 5 800 000 28 500 41 500 50 000 150 000 1 400 000 1 168 000 1 500 000 1 500 000 Fr. 12 000 4 990 000 7 000 7 000

#### E. 44

200 28 000 585 800 ▲ 85 800 \* 500 000 13 338 000 1 710 000 250 000 1 000 000 \* 460 000 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) 403 O ffice fédéral de la police (suite) 321.01 Frais d'adm inistration 493.06 C ontrib ution s aux frais d 'assistance des oeuvres d'entraide 404 O ffice fédéral des étrangers 301.01 D ébours 405 M inistère public de la C onfédération 321.02 Frais du service de police 16 200 511.01 M ob ilier e t véhicules de service 408 O ffice fédéral de la protection civ ile 343.03 M atériel d 'instruction 453.09 A cq u isitio n s de m atériel, verse m ents 5 Département militaire 501 D irectio n de l'adm inistration m ilitaire 311.01 C om m issions et honoraires 356.10 Indem nités pour dom m ages 417.01 V éhicules à m oteur utilisables par l'arm ée

21 Begründung Zu 403 B undesam t fü r P olizeiw esen (Fortsetzung) 321.01 M ehrbedarf infolge A n s ch lu ß an in ternatio nale D atenbanken im A sylb ereich sow ie fü r Insertionskosten und E ntschädi gungen an S tellenb ew erb er, B eschaffung von S pezialliteratu r im A b g a s b e re ich , verm ehrte Einladung w ichtiger G e spräch steilnehm er zu gem einsam en Essen. G ew ö hnlicher V orschuß. 493.06 1. K reditübertragung (1090000). Infolge lang w iger V erh andlu ngen hatte sich die In kraft setzung der W eisun gen über das B eitragungsverfahren verzö gert, w eshalb die R estzahlungen an die Jah resabrechn ungen 1982 und 1983 dem K redit 1985 belastet w erden m ußten. G ew ö hnlicher V o rschuß. 2. N achtragskredit (3900000) BRB vom 21. 11. 1984. Erste B eitragstranche an das P ilo t-P ro jekt zu r Verbesserung der sozial-p sychiatrischen B etreuung von südostasiatischen Flüchtlingen in der S chw eiz (310000). Ein entsprechender B etrag w ird auf R ubrik 403.493.03 «Flü ch tlin ge: U nterstützu n gen» gesperrt. G ew ö hnlicher V orschuß. BRB vom 30. 9.1985. M ehrbedarf fü r die rückw irkend verfügte (bis 3 0.6 . 1987 befristete) B eitragserhöhung von 15 au f 20% fü r

1984 und auf 25% ab 1985 (3590000). Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen 301.01 Mehrbedarf für Dienstreiseentschädigungen betr. Umschulungskurse von zwei amtsinternen EDV-Spezialisten in Düsseldorf, Frankfurt und Zürich, bedingt durch die bevorstehende Verwirklichung der Phase 3 des Zentralen Ausländerregisters. Bei der Erstellung des Vorschlags 1985 waren diese Kosten nicht voraussehbar. Beim Bundesamt für geistiges Eigentum unter der Rubrik 407.301.01 Ersatz von Auslagen wird der Betrag von Fr. 7000 gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 405 Bundesanwaltschaft 321.02 Zunahme der Sprengstoffdelikte. Gewöhnlicher Vorschuss. 511.01 Mehrkosten infolge Beschaffung von Dienstfahrzeugen mit Katalysatoren (BRB vom 21.11.1984 betreffend Maßnahmen gegen das Waldsterben). Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz 343.03 Verögerung bei der Auslieferung von Ausrüstungsgegenständen für Instrukturen im Jahre 1984. 453.09 Mehranfall von Anbruchungen wegen rascher Verwirklichung der Verdrächtigung der Alarmierungsnetze in den Gemeinden. Gewöhnlicher Vorschuss Fr. 200000. Zu 501 Direktion der Militärverwaltung 311.01 Beizug der Firma McKinsey zur Durchführung der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL im Bereich der Waffen- und Schießplätze. 356.10 Voreitig beanspruchter Kredit infolge Begleichung größerer Schadenfälle. Bevorstehende Zahlungen für weitere Haftpflichtfälle. Gewöhnlicher Vorschuss. 417.01 Gestiegene Nachfrage nach armee-tauglichen Motorfahrzeugen. Exposé des motifs Zu 403 Office fédéral de la police (suite) Besoins financiers supplémentaires dus au raccordement aux banques internationales de données en matière d'asile, ainsi qu'aux frais d'insertion et indemnités versées aux postulants, à l'acquisition de documentation en matière de gaz d'échappement, à l'invitation d'un plus grand nombre d'interlocuteurs participants à des repas communs. CREDIT provisoire. 1. Report de crédit (1 090 000 francs). De laborieuses négociations ayant retardé la mise en vigueur des instructions concernant la procédure de subventionnement, les paiements du solde des décomptes des années 1982 et 1983 ont dû être supportés par le crédit de 1985. CREDIT provisoire. 2. CREDIT supplémentaire (390 000 francs), en application de l'ACF du 21.11.1984. Première tranche à valoir sur la subvention destinée au projet pilote visant à améliorer l'assistance socio-psychiatrique aux réfugiés du Sud-Est asiatique en Suisse. Un montant correspondant est bloqué à l'article 403.493.03 «Réfugiés: assistance». CREDIT provisoire. ACF du 30.9.1985. Besoins financiers supplémentaires pour la hausse rétroactive (limitée au 30 juin 1987) de la contribution de 15 à 20% pour 1984 et de 25% dès 1985 (3590000 francs). Ad 404 Office fédéral des étrangers Dépenses supplémentaires pour voyages de service occasionnés par des cours de formation se déroulant à Düsseldorf, Francfort et Zürich, destinés à deux spécialistes TED de l'Office fédéral des étrangers. L'introduction prochaine de la phase 3 du Registre central des étrangers rend ces cours indispensables. Lors de l'établissement du budget 1985, il n'était pas possible de prévoir ces frais. Le montant de 7000 francs sera bloqué auprès de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle à l'article 407.301.01 «Dépôts». CREDIT provisoire. Ad 405 Ministère public de la Confédération Augmentation du nombre des délits commis au moyen d'explosifs. CREDIT provisoire. Frais accrus en raison de l'acquisition de véhicules de service munis de catalyseurs (ACF du 21.11.1984 concernant les mesures de lutte contre le dépérissement des forêts). Ad 408 Office fédéral de la protection civile Retard survenu lors de la livraison d'équipements pour instructeurs en 1984. Davantage de décomptes présentés en raison de la réalisation accélérée du renforcement des réseaux d'alarme dans les communes. CREDIT provisoire de 200000 francs. Ad 501 Direction de l'administration militaire Recours à la maison McKinsey

pour l'analyse de la rentabilité des frais généraux G R A L dans le domaine des places d'armes et de tir. Le crédit a été épuisé plus tôt que prévu par suite du règlement d'importants sinistres. Paiements immédiats dans plusieurs cas de responsabilité. Crédit provisoire. Demande accrue en véhicules à moteur utilisables par l'armée.

22 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 512 Bundesamt für Genie und Festungen .. 400 000 512 Office fédéral du génie et des fortifications 348.01 Betriebsausgaben ..... 3 535 951 3 580 000 400 000 348.01 Dépenses d'exploitation 514 Bundesamt für Sanität ..... 228 000 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée 348.01 Betriebsausgaben ..... 583 638 590 000 95 000 348.01 Dépenses d'exploitation 358.01 Miet- und Pachtzinse ..... 354 176 361 000 33 000 358.01 Löhner und Fermagen 376.01 Aushebung: Budgetruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz 325 001 350 000 100 000 376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge 516 Oberkriegskommissariat ..... 4 500 000 516 Commissariat central des guerres 346.13 Bahntransporte ..... 23 360 000 21 600 000 2 980 000 346.13 Transport ferroviaires 348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten 22 600 000 21 400 000 1 520 000 348.10 Transport ferroviaires pour les exploitations et établissements 531 Statb der Gruppe für Ausbildung ..... 700 000 531 Etat-major du groupement de l'instruction 346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben 5 329 914 4 750 000 700 000 346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation 572 Bundesamt für Militärflugplätze ..... 5 800 000 572 Office fédéral des aérodromes militaires 338.05 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flablenkswagen usw. 32 450 085 34 000 000 5 800 000 338.05 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de D C A , etc. 6 Finanzdepartement .....  
.....

**E. 46**

633 260 6 Departement der Finanzen 600 Generalsekretariat ..... 1 600 600 Sekretariat général 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 3 935 3 000 1 600 301.01 Débours 601 Finanzverwaltung ..... 29 073 000 601 Administration des finances 111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds 100 531 069 104 239 500 26 373 000 111.01 Service d'intérêts aux établissements militaires spéciaux 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 70 086 72 000 18 000 301.01 Débours 321.05 Telephontaxen (Abonnements, Gesprächstaxen usw.) 32 900 060 30 700 000 2 600 000 321.01 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.) 331.03 Abgaben für Liegenschaften ..... 317 048 260 000 82 000 331.03 Taxes sur les immeubles

23 Begründung Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen 348.01 Preiserhöhungen im Energiesektor sowie höherer Energieverbrauch. Gewöhnlicher Verschleiß Fr. 250000. Zu 514 Bundesamt für Sanität 348.01 Höhere Energiekosten im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme neuer Anlagen. 358.01 Abschluss eines neuen Vertrages zur Lagerung von Sanitätsmaterial. 376.01 Verteuerte Budgetgruppenbestimmungen bei Stellungspflichtigen. Zu 516 Oberkriegskommissariat 346.13 Gestiegene Nachfrage nach verbilligten Umlaufbilletten in den Rekruten- und Kadernschulen. Vermehrte Benützung der Bahn beim Einrücken und bei der Entlassung. 348,10 Mehrausgaben im

Zusammenhang mit der Einführung des « C A R G O D O M I Z I L » sowie Zunahme des W a g e n l a d u n g s v e r k e h r s . Zu 531 S t a b der Gruppe für A u s b i l d u n g 346.20 H ö h e r e r E n e r g i e v e r b r a u c h s o w i e P r e i s e r h ö h u n g e n i m E n e r g i e s e k t o r . G e w ö h n l i c h e r V o r s c h u ß . Zu 572 B u n d e s a m t f ü r M i l i t ä r f l u g p l ä t z e 338.05 M e h r b e d a r f a n E r s a t z m a t e r i a l f ü r d a s K a m p f f l u g z e u g T i g e r . H ö h e r e r D o l l a r k u r s a l s b e i d e r B u d g e t i e r u n g a n g e n o m m e n . G e w ö h n l i c h e r V o r s c h u ß F r . 3800000. Zu 600 G e n e r a l s e k r e t a r i a t 301.01 B e i d e r B u d g e t i e r u n g n i c h t v o r a u s s e h b a r e r M e h r a u f w a n d f ü r d é p a r t e m e n t a l e A b k l ä r u n g e n , E F F I - U n t e r s u c h u n g e n u n d f ü r K o l l o q u i e n , w e l c h e v o n A m t e s w e g e n z u b e s u c h e n s i n d . G e w ö h n l i c h e r V o r s c h u ß . Zu 601 F i n a n z v e r w a l t u n g 111.01 G e m ä ß V e r e i n b a r u n g E F D / P T T - B e t r i e b e v o m 12. 12. 1978 k a n n d i e P T T j e d e r z e i t i h r e v e r f ü g b a r e n G e l d e r i n d e r v o n d e r P T T g e w ü n s c h t e n b e t r a g s m ä ß i g e n u n d z e i t l i c h e n S t a f f e l u n g a n l e g e n . D i e P T T h a t i h r e A n l a g e p o l i t i k i n s o f e r n g e ä n d e r t , a l s s i e i m V e r g l e i c h z u f r ü h e r e n J a h r e n v e r m e h r t k u r z f r i s t i g e A n l a g e n , m i t L a u f z e i t e n v o n 3 - 6 M o n a t e n , t ä t i g t . D i e s e V e r ä n d e r u n g b e d i n g t u n e r w a r t e t e Z i n s z a h l u n g e n i m l a u f e n d e n J a h r . G l e i c h z e i t i g r e c h n e n w i r m i t e i n e m i n e t w a g l e i c h e n A u s m a ß h ö h e r e n Z i n s e r t r a g a u f u n s e r e n A n l a g e n b e i d e r S N B . D r i n g l i c h e r V o r s c h u ß . 301.01 M e h r a u f w a n d v o n F r . 20733 f ü r e i n v i e r m o n a t i g e s S t a g e e i n e s B e a m t e n d e r F i n a n z v e r w a l t u n g b e i m I n t e r n a t i o n a l e n W ä h r u n g s f o n d s i n W a s h i n g t o n ( i m Z u s a m m e n h a n g m i t d e r F r a g e d e s B e i t r i t t e s d e r S c h w e i z z u m I W F ) . D i e N o t w e n d i g k e i t d e s A u s l a n d a u f e n t h a l t e s w a r i m B u d g e t i e r u n g s z e i t p u n k t n o c h n i c h t b e k a n n t . 321.05 Z u n a h m e d e r T e l e f o n g e s p r ä c h e u n d z u s ä t z l i c h e B e s c h a f f u n g e n v o n A p p a r a t e n u n d E i n r i c h t u n g e n ; Z a h l u n g s ü b e r h a n g a u s d e m V o r j a h r . 331.03 H ö h e r e A u s g a b e n a l s e r w a r t e t f ü r S t e u e r n u n d A b g a b e n f ü r L i e g e n s c h a f t e n i m A u s l a n d . D r i n g l i c h e r V o r s c h u ß . Exposé des motifs Ad 512 O f f i c e f é d é r a l d u g é n i e e t d e s f o r t i f i c a t i o n s H a u s s e d e s p r i x d a n s l e s e c t e u r d e l ' é n e r g i e , a i n s i q u ' a c c r o i s s e m e n t d e l a c o n s o m m a t i o n . C r é d i t p r o v i s o i r e d e 250000 f r a n c s . A d 514 O f f i c e f é d é r a l d e s a f f a i r e s s a n i t a i r e s d e l ' a r m é e H a u s s e d e s f r a i s d ' é n e r g i e d u e à l a m i s e e n s e r v i c e d e n o u v e l l e s i n s t a l l a t i o n s . C o n c l u s i o n d ' u n n o u v e a u c o n t r a t p o u r l ' e n t r e p r e n a r e d e m a t é r i e l s a n i t a i r e . A u g m e n t a t i o n d e s f r a i s r e l a t i f s à l a d é t e r m i n a t i o n d u g r o u p e s a n g u i n d e s c o n s c r i t s . A d 516 C o m m i s s a r i a t c e n t r a l d e s g u e r r e s D e m a n d e a c c r u e d e b i l l e t s à t a r i f r é d u i t l o r s d e s c o n g é s d a n s l e s é c o l e s d e r e c r u e s e t d e c a d r e s . U t i l i s a t i o n a c c r u e d u c h e m i n d e f e r l o r s d e l ' e n t r é e e n s e r v i c e e t d u l i c e n c i e m e n t . D é p e n s e s p l u s é l e v é e s o c c a s i o n n é e s p a r l e s y s t è m e « C A R G O D O M I C I L E » e t a u g m e n t a t i o n d u t r a f i c d e s m a r c h a n d i s e s p a r w a g o n s c o m p l e t s . A d 531 E t a t - m a j o r d u g r o u p e m e n t d e l ' i n s t r u c t i o n C o n s o m m a t i o n a c c r u e d ' é n e r g i e , a i n s i q u e r e n c h é r i s s e m e n t d a n s c e s e c t e u r . C r é d i t p r o v i s o i r e . A d 572 O f f i c e f é d é r a l d e s a é r o d r o m e s m i l i t a i r e s B e s o i n s s u p p l é m e n t a i r e s d e p i è c e s d e r e c h a n g e p o u r l ' a v i o n d e c o m b a t T i g e r . H a u s s e d u c o u r s d u d o l l a r s u p é r i e u r e a u x p r é v i s i o n s b u d g é t a i r e s . C r é d i t p r o v i s o i r e d e 3800000 f r a n c s . A d 600 S e c r é t a r i a t g é n é r a l D é p e n s e s s u p p l é m e n t a i r e s i m p r é v i s i b l e s e n r a i s o n d ' e n q u ê t e s m e n é e s p a r l e d é p a r t e m e n t , d ' a n a l y s e s a f f e c t u é e s d a n s l a c a d r e d u p r o j e t E F F I e t p o u r l e s c o l l o q u e s a u x q u e l s d e s a g e n t s d u d é p a r t e m e n t d o i v e n t p a r t i c i p e r d ' o f f i c e . C r é d i t p r o v i s o i r e . A d 601 A d m i n i s t r a t i o n d e s f i n a n c e s S e l o n c o n v e n t i o n e n t r e l e D F F e t l ' E n t r e p r i s e d e s P T T , d u 12. 12. 1978, l e s P T T p e u v e n t e n t o u t t e m p s p l a c e r l e u r s d i s p o n i b i l i t é s , s e l o n l ' é c h e l o n n e m e n t d é s i r é q u a n t a u m o n t a n t e t à l a d u r é e . L e s P T T o n t c h a n g é l e u r p o l i t i q u e d e p l a c e m e n t d a n s l a m e s u r e o ù i l s e f f e c t u a i e n t , c o m p a r a t i v e m e n t a u x a n n é e s p r é c é d e n t e s , d a v a n t a g e d e p l a c e m e n t s d e 3 - 6 m o i s . C e c h a n g e m e n t e s t d û à d e s p a i e m e n t s d ' i n t é r ê t i n a t t e n d u s a u c o u r s d e l ' e x e r c i c e . P a r a l l è l e m e n t , n o u s e s p é r o n s d a n s u n e m ê m e m e s u r e u n e h a u s s e d u p r o d u i t d e s i n t é r ê t s s u r n o s p l a c e m e n t s a u p r è s d e l a B N S . C r é d i t

provisoire urgent. Dépense en ses suppléments de 20733 francs pour un stage de quatre mois fait par un fonctionnaire de l'Administration des finances au Fonds monétaire international à Washington (dans le cadre du problème de l'adhésion de la Suisse au FMI). La nécessité de ce séjour à l'étranger n'était pas encore connue au moment de l'établissement du budget. Augmentation du nombre des communications téléphoniques et achats accrus d'appareils et installations; solde dû de l'exercice précédent. Hausse des dépenses, supérieure aux prévisions, pour les impôts et les taxes sur les immeubles à l'étranger. Crédit provisoire urgent.

24 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 606 Zollverwaltung ..... 368100 606 Administration des douanes 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 5 797 022 6 000 000 150 000 301.01 Débourss 351.01 Miet- und Pachtzinse ..... 6 800 321 7 408 700 210 000 351.01 Loyers et fermages 493.01 Internationales Büro für Zolltarife, Brüssel 38 452 40 000 1 500 493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles 2 Rat für Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel 150132 150 000 6 600 2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles 610 Bundesamt für Organisation ..... 560 610 Office fédéral de l'organisation 373.01 Mitgliederbeiträge ..... 5 823 6 100 560 373.01 Contributions 614 Personalamt ..... 17190 000 614 Office du personnel 211.04 Personalverschiebungen (Personalstop) 23 033 800 17 000 000 211.04 Mutations de personnel (blocage de l'effectif) 311.02 Personalschulung ..... 1 300 046 1 347 500 60 000 311.02 Formation du personnel 321.01 Verwaltungsausgaben ..... 1 143 562 974 600 130 000 321.01 Frais d'administration

25 Begründung Zu 606 Zollverwaltung 301.01 Durch die Einführung der Straßenverkehrsabgaben sind Mehrkosten entstanden in den Sektoren Nachdienst sowie bei der unregelmäßigen Schichtung der Arbeitszeit (Zivil + Gew Personal). 351.01 Unerwartete Mietzinsschläge durch Wohnbauorganisationen und Privatvermieter. Vermehrt Heiraten von Grenzwächtern, welche teure Neubauwohnungen beziehen müssen und denen die Zollverwaltung 4 0% der Mietkosten vergüten muß. 493.01 Jahresbeitrag der Schweiz frs. b. 997764. Mehrbedarf infolge höherem Kurs des Belgischen Frankens (Budget auf Kursbasis Fr. 4.-) und wegen der Teuerung (7,1%) der Ringlicher Vorschuß. 493.02 Der Jahresbeitrag der Schweiz beträgt 3833141 belgische Franken. Der Budgetkredit ist infolge Kursanstieg dieser Währung ungenügend. Gewöhnlicher Vorschuß. Zu 610 Bundesamt für Organisation 373.01 Der Jahresbeitrag der Schweiz an die IC A/Dataprocesse beträgt \$ 1500. Der Budgetkredit, dem ein Dollarkurs von Fr. 2.20 zugrunde liegt, ist, da der Wechselkurs des Dollars in den ersten drei Quartalen über dem budgetierten Wert lag, ungenügend. Ringlicher Vorschuß. Zu 614 Personalamt 211.04 Mit BRB vom 16.1.1985 beschloß der Bundesrat eine Teuerungszulage, die um 0,5% über dem im Voranschlag 1985 berücksichtigten Indexstand liegt. Die Wechselkurse, insbesondere jener des Dollars, lagen zum Teil wesentlich höher als im Voranschlag 1985 angenommen, was höhere Zahlungen an das Personal im Ausland zur Folge hat. Ringlicher Vorschuß. 321.01 Der im Voranschlag 1985 eingestellte Kreditbetrag für die zentralen Sammelinsätze «Fenster» reicht nicht aus, um die begründete, nicht aufschiebbar

Personalwerbung der Ämter durchführen zu können. 321.02 Die Schule des Kaufm. Vereins Bern bietet ab 1986 einen speziellen Lehrgang für angehende mittlere Verwaltungskader an. Vorgesehen ist, daß der Unterricht von ausgewiesenen Lehrern der Berufsschule und von Bediensteten des Bundes bestritten wird. Für die Bezahlung von Lehrern der Berufsschule werden bereits für 1985 Fr. 60000 benötigt (Vorbereitungspause). Exposé des motifs Ad 606 Administration des douanes L'introduction des redevances dans le trafic routier a engendré des coûts supplémentaires pour les indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier (personnel civil et gardes-frontière). Hausse inattendue des loyers par les coopératives immobilières et les loueurs privés. D'avantage de mariages de gardes-frontière devant être ménagés dans des logements neufs à loyer élevé, dont le 40% doit être pris en charge par notre administration. La cotisation de la Suisse s'élève à 997764 fr. b. Besoins accrus dus à la hausse du cours du franc belge (cours budgétaire = 4 fr.) et au renchérissement (7,1%). Crédit provisoire urgent. Le cotisation de la Suisse s'élève à 3833141 fr. b. Le crédit budgétaire s'est révélé insuffisant en raison de la hausse du cours de cette devise. Crédit provisoire. Ad 610 Office fédéral de l'organisation La contribution de la Suisse IC A/D a t a p r o c e s s 'é l è v e à 1500 dollars des U S A . Le crédit budgétaire, basé sur un cours du dollar à 2.20 fr., s'est révélé insuffisant en raison de la hausse du cours de change durant les trois premiers trimestres de l'exercice. Crédit provisoire urgent. Ad 614 Office du personnel Par A C F du 16. 1.1985, le Conseil fédéral a décidé d'octroyer une allocation de renchérissement de 0,5% supérieure au niveau de l'indice pris en considération lors de l'établissement du budget. Les cours de change, notamment celui du dollar, ont été en partie nettement plus élevés que ceux qui avaient été admis lors de l'établissement du budget de 1985. Il en résulte une hausse des paiements au personnel en poste à l'étranger. Crédit provisoire urgent. Le crédit inscrit dans le budget de 1985 concernant les annonces groupées «Le Coin» n'est plus suffisant pour faire face aux demandes justifiées de recrutement de personnel des offices, qui ne peuvent être différées. L'Ecole professionnelle de la Société suisse des employés de commerce à Berne organise, dès 1986, des cours destinés spécialement aux futurs cadres moyens de l'administration. L'enseignement sera assuré par des maîtres confirmés de l'Ecole et par des agents de la Confédération. La rétribution des maîtres de l'Ecole nécessite un crédit de 60000 francs pour 1985 (phase préparatoire).

26 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) Fr. Fr. Fr. 7 Volkswirtschaftscharaktere ..... 175198 800 7 Département de l'économie publique 703 Bundesamt für Außenwirtschaft ..... 3 683 400 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures 493.07 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genève 1 119 666 1 196 360 234 000 493.07 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève 8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien 1 060 644 1 138 940 149400 8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne 90 Finanzhilfeschenkungen, Förderung der Beschäftigung 9 432 407 3 300 000 90 Fonds d'aide financière, encouragement de l'emploi 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 245 000 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail 423.01 Gewerbliche Bürgerschaftsgenossenschaften 569 921 675 000 245 000 423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers 707 Bundesamt für Landwirtschaft ..... 134 631 000 707 Office fédéral de l'agriculture 321.01 Verwaltungsausschlag ..... 35 003 39 000 20 000

321.01 Frais d'administration 433.01 Pflanzbau ..... 3  
 443 723 3 444 000 \* 250 000 433.01 Production végétale 2 Futtergetreidebau  
 ..... 113 460 051 116 055 000 \* 5 500 000 2 Culture des céréales  
 fourragères 6 Absatzwaller Arikosen ..... 468 044 — 1 531 000 6 Ecoulem  
 ent des abricots du Valais 21 Förderung des Viehabsatzes ..... 62 000 000 67 000  
 000 19 000 000 21 Encouragement de la vente du bétail 30 Butterverwertung  
 ..... 263 033 303 241 400 000 \* 25 600 000 30 Placem ent du beurre 31 Kä  
 äseverwertung ..... 422 481 178 440 300 000 \* 16 480 000 31 Placem  
 ent du fromage

27 Begründung Exposé des motifs Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft 493.07 Mehrbedarf infolge Erhöhung des Jahresbeitrages von L)S\$ 543800 auf US\$ 595932 sowie infolge des über dem Budget liegenden Dollarkurses (Budget auf Kursbasis Fr. 2.20). Dringlicher Vorschuß. 493.08 Mehrbedarf infolge Erhöhung des Jahresbeitrages von US\$ 517700 auf US\$ 536822 sowie infolge des über dem Budget liegenden Dollarkurses (Budget auf Kursbasis Fr. 2.20). Dringlicher Vorschuß. 493.90 Ein Teiler im Rahmen der Zahlungsbilanzhilfe an Ghana für 1984 vorgesehenen Lieferungen konnte erst dieses Jahr aus geführt werden. Eine Kreditübertragung kommt deshalb nicht in Frage, weil auf dem Vorjahrskredit ein Betrag von 4,4 Mio Franken zur Kompensation von Nachtragskreditbegehren im Rahmen der humanitären Hilfe gesperrt wurde. Der angeforderte Kredit von 3,3 Mio Fr. wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf Rubrik 493.16 «Finanzhilfschenkungen» kompensiert. Dringlicher Vorschuß. Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 423.01 Höhere B ürgschaftsverluste und dem entsprechend höherer Bundesbeitrag als bei der Budgetierung angenommen. Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft 321.01 Finanzielle Beteiligung an der im Herbst 1985 in Luzern statt findenden Generalversammlung des Verbandes der Europäischen Landwirtschaft, was zur Zeit der Budgetierung nicht bekannt war. Gew ö hnlicher Vorschuß. 433.01 BRB vom 17. 6. 1985 über die bäuerlichen Preisbegehren vom April 1985. Erhöhung der Beiträge an den Kartoffelanbau im Berggebiet um Fr. 200 pro ha und in H anglagen außerhalb des Berggebietes um Fr. 100 pro ha. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. 433.02 BRB vom 17. 6. 1985 über die bäuerlichen Preisbegehren vom April 1985. Erhöhung der Zuschläge für den Anbau von Futtergetreide unter erschwerten Produktionsbedingungen bis zu Fr. 200 pro ha. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. 433.06 Ausschüttung von Beiträgen an die Verwertung der Wallerer Arikosenernte (BRB vom 3. Juli 1985). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. Dringlicher Vorschuß Fr. 738000. 433.21 BRB vom 17. 6. 1985 über die bäuerlichen Preisbegehren vom April 1985. Mehraufwendungen im Bereich der Ausmerkaktionen und der Exportförderung infolge erschwerten Absatz von Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. 433.30 Höhere Produktion von Vorzugs- und Käseibutter als bei der Budgetierung angenommen. Bei diesen Buttersorten konnte die Milchgrundpreiserhöhung vom 1. Juli 1984 nicht auf die Konsumenten überwälzt werden. 433.31 Übersetzte Lagerbestände infolge hoher Milcheinlieferungen. Zur Förderung des Absatzes mußten mehrere Verbilligungsaktionen und Sonderverkäufe im In- und Ausland durchgeführt werden. Erhöhung der Siloverbotszulage und Verbesserung der Margen. Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures Besoins supplémentaires en raison du relèvement de la contribution annuelle passant de 543800 à 595932 dollars des USA, et de la hausse du

cours du dollar par rapport à celui du budget (2.20 fr.). C r é d i t p r o v i s o i r e u r g e n t. B e s o i n s s u p p l é m e n t a i r e s e n r a i s o n d u r e l è v e m e n t d e l a c o n t r i b u t i o n a n n u e l l e p a s s a n t d e 517700 à 536822 dollars des U S A , e t d e l a h a u s s e d u c o u r s d u d o l l a r p a r r a p p o r t à c e l u i d u b u d g e t (2.20 fr.). C r é d i t p r o v i s o i r e u r g e n t. U n e p a r t i e d e s l i v r a i s o n s p r é v u e s e n 1984 d a n s l e c a d r e d e l ' a i d e à l a b a l a n c e d e s p a i e m e n t s d u G h a n a n ' a p u ê t r e e f f e c t u é e q u e c e t t e a n n é e. U n r e p o r t d e c r é d i t n ' e n t r e t o u t e f o i s p a s e n l i g n e d e c o m p t e, u n m o n t a n t d e 4,4 m i l l i o n s a y a n t é t é b l o q u é s u r l e c r é d i t d e l ' a n n é e p a s s é e e n c o m p e n s a t i o n d e c r é d i t s s u p p l é m e n t a i r e s d e m a n d é s d a n s l e c a d r e d e l ' a i d e h u m a n i t a i r e. L e c r é d i t r e q u i s d e 3,3 m i l l i o n s s e r a c o m p e n s é p a r l e b l o c a g e d u m o n t a n t c o r r e s p o n d a n t à l ' a r t i c l e 493.16 «D o n s d ' a i d e f i n a n c i è r e ». C r é d i t p r o v i s o i r e u r g e n t. A d 705 O f f i c e f é d é r a l d e l ' i n d u s t r i e, d e s a r t s e t m é t i e r s e t d u t r a v a i l H a u s s e d e l a s u b v e n t i o n f é d é r a l e d u e à l ' a c c r o i s s e m e n t d e s p e r t e s c o n s é c u t i v e s à d e s c a u t i o n n e m e n t s. A d 707 O f f i c e f é d é r a l d e l ' a g r i c u l t u r e P a r t i c i p a t i o n f i n a n c i è r e a u x d é p e n s e s o c c a s i o n n é e s p a r l ' a s s e m b l é e g é n é r a l e d e l a C o n f é d é r a t i o n e u r o p é e n n e d e l ' a g r i c u l t u r e q u i a u r a l i e u e n a u t o m n e 1985 à L u c e r n e. L e s d é p e n s e s n ' é t a i e n t p a s c o n n u e s l o r s d e l ' é t a b l i s s e m e n t d u b u d g e t. C r é d i t p r o v i s o i r e. A C F d u 17. 6 .1985 r e l a t i f a u x r e v e n d i c a t i o n s p a y s a n n e s d ' a v r i l 1985. M a j o r a t i o n d e s s u b v e n t i o n s p o u r l a c u l t u r e d e p o m m e s d e t e r r e d a n s l e s r é g i o n s d e m o n t a g n e d e 200 f r a n c s / h e c t a r e e t, s u r l e s t e r r a i n s e n p e n t e e n d e h o r s d e c e s r é g i o n s, d e 100 f r a n c s / h e c t a r e. P r é l è v e m e n t s u r l a p r o v i s i o n p o u r l a c u l t u r e d e s c h a m p s e t l e p l a c e m e n t d e s p r o d u i t s. A C F d u 17. 6 .1985 r e l a t i f a u x r e v e n d i c a t i o n s p a y s a n n e s d ' a v r i l 1985. M a j o r a t i o n d e s s u p p l é m e n t s p o u r l a c u l t u r e d e c é r é a l e s f o u r r a g è r e s d a n s d e s c o n d i t i o n s d ' e x p l o i t a t i o n d i f f i c i l e s j u s q u ' à 200 f r a n c s / h a . P r é l è v e m e n t s u r l a p r o v i s i o n p o u r l a c u l t u r e d e s c h a m p s e t l e p l a c e m e n t d e s p r o d u i t s. V e r s e m e n t d e s u b s i d e s d e s t i n é s a u p l a c e m e n t d e l a r é c o l t e d e s a b r i c o t s d u V a l a i s (A C F d u 3 j u i l l e t 1985). P r é l è v e m e n t s u r l a p r o v i s i o n p o u r l a c u l t u r e d e s c h a m p s e t l e p l a c e m e n t d e s p r o d u i t s. C r é d i t p r o v i s o i r e u r g e n t d e 738000 f r a n c s. A C F d u 17. 6 .1985 r e l a t i f a u x r e v e n d i c a t i o n s p a y s a n n e s d ' a v r i l 1985. D é p e n s e s s u p p l é m e n t a i r e s p o u r l e f i n a n c e m e n t d e c a m p a g n e s d ' é l i m i n a t i o n e t l a p r o m o t i o n d e s e x p o r t a t i o n s p a r s u i t e d e s d i f f i c u l t é s d e p l a c e m e n t d u b é t a i l d e r e n t e e t d ' é l e v a g e. P r é l è v e m e n t s u r l a p r o v i s i o n p o u r l a c u l t u r e d e s c h a m p s e t l e p l a c e m e n t d e s p r o d u i t s. P r o d u c t i o n d e b e u r r e d e c h o i x e t d e f r o m a g e r i e s u p é r i e u r e a u x p r é v i s i o n s b u d g é t a i r e s. L a m a j o r a t i o n d u p r i x d e b a s e d u l a i t, o p é r é e l e 1 " j u i l l e t 1984 p o u r c e s d e u x s o r t e s d e b e u r r e, n ' a p a s p u ê t r e r é p e r c u t é e s u r l e s c o n s o m m a t e u r s. A c c r o i s s e m e n t d e s s t o c k s d û à u n e a u g m e n t a t i o n d e s l i v r a i s o n s d e l a i t. P o u r e n f a v o r i s e r l ' é c o u l e m e n t, i l a é t é n é c e s s a i r e d e r é d u i r e l e s p r i x e t d e p r o c é d e r à d e s p r o m o t i o n s d e v e n t e e n S u i s s e e t à l ' é t r a n g e r. R e l è v e m e n t d e l ' i n d e m n i t é d e n o n - e n s i l a g e e t a m é l i o r a t i o n d e s m a r g e s.

28 Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (▲) 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Forts.) 32 Übrige Maßnahmen ..... 39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion 82 Verwertungsmaßnahmen 603.05 Darlehen für die Fleischverwertung 7 Vorschüsse an den Ausglichen Fonds für Zucker 719 Gesütze ..... 312.03 EDV -Diensteleistungen aufträge . 720 Bundesamt für Veterinärwesen . . . . 311.04 EDV -Diensteleistungen aufträge . 723 Bundesamt für Konjunkturfragen .. 373.02 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer Rechnung Compte 1984 Fr. 22 277 006 66 914 636 60 068 315 3 434 344 Voranschlag Budget 1985 Fr. 33 700 000 74 400 000 600 000 14 000 000 30 000 3 000 000 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1985 Fr. 7 300 000 1 600 000 281 5 0 000 17 000 000 12 200 000 76 800 76 800

## E. 50

000 493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organisation in Montreal 871 516 917 600 169  
000 Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (▲) 725 Office fédéral du logement  
600.06 Avances pour pertes de loyers 91 Avances pour l'abaissement de base,  
encouragement de l'emploi 726 Administration des blés 433.06 Placement de céréales  
indigènes de moindre qualité 8 Département des transports, des communications et de  
l'énergie 802 Office fédéral des transports 301.01 Débours 321.01 Frais d'administration  
413.27 Rapprochement des tarifs (E T C ) 31 indemnisation des CFF pour les prestations  
en faveur de l'économie générale 43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau  
des CFF 803 Office fédéral de l'aviation civile 301.01 Débours 493.01 Organisation de  
l'aviation civile internationale à Montréal

31 Begründung Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen 600.06 Einreichung weiterer  
unvorhergesehener Beteiligungen um Ausgleich von Mietzinsausfällen infolge  
unverschuldet leer stehender Wohnungen, so daß der mit Voranschlag und Nachtrag  
illegale Zahlungskredit nicht ausreicht. Diese Ausgabewerden aktiviert. 600.91  
Entgegen den Erwartungen konnten die Grundverbilligungsvorschüsse nicht vollum-  
fänglich von den Banken übernommen werden. Da die Vorschüsse zur Tilgung und  
Verzinsung der Hypotheken auf Jahresende verfügbar sein müssen, ist ein Zahlung-  
schiebung nicht möglich. Diese Ausgabewerden aktiviert. Zu 726 Getreidever-  
waltung 433.06 Verwertung von 85000 Tonnen mahlfähigem Inlandgetreide geringerer Q-  
ualität der Ernte 1985, das wegen der großen Ernte und hoher Lagerbestände dem Fu-  
ttermittelsektor zugewendet werden mußte. Gemäß Getreidegesetz ist der Bund ver-  
pflichtet, das produzierte Inlandgetreide zu übernehmen und es für die menschliche  
Ernährung oder als Futtermittel zu verwenden. Gewöhnlicher Vorschuß. Exposé des  
motifs Ad 725 Office fédéral du logement Le crédit de paiement accordé avec le projet de  
budget et le supplément I ne suffit pas, des demandes im prévues ayant été présentées  
pour compenser des pertes de loyers provenant de logements vacants dont le bailleur ne  
peut être rendu responsable. Ces dépenses sont capitalisées. Contrairement aux prévisions,  
les avances destinées à l'abaissement de base n'ont pas toutes pu être reprises par les  
banques. Les avances devant être disponibles en fin d'année pour l'amortissement et le  
service de l'intérêt des hypothèques, il n'est pas possible de proroger le délai de paiement.  
Ces dépenses sont capitalisées. Ad 726 Administration des blés Placement de 85000 ton-  
nes de blé indigène à moindre de qualité inférieure provenant de la récolte 1985 qui  
devront être utilisées pour l'affouragement du bétail en raison de la récolte abondante et de  
l'accroissement des stocks. En raison de la loi sur les blés, la Confédération est tenue de  
prendre en charge la production de céréales indigènes et de l'utiliser pour l'alimentation  
humaine ou comme denrée fourragère. Crédit provisoire. Zu 802 Bundesamt für V-  
erkehr 301.01 Unvorhergesehene Verhandlungen im Ausland im Zusammenhang mit  
der Schweizerverkehrsabgabe. Dringlicher Vorschuß. 321.01 Unvorhergesehene Ver-  
handlungen im Zusammenhang mit der Schweizerverkehrsabgabe. 413.27 Höhere R-  
estzahlungen infolge unvorhergesehener Verkehrszunahme 1984. 413.31 Beteiligung der Kantone an der Unterdeckung des regionalen Personenverkehrs. Die Vor-  
lage (Botschaft vom